ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

WATER BOILER DOUBLE WALL



expondo.com

DE	Produktname	DOPPELWANDIGER WASSERKOCHER
EN	Product name	WATER BOILER DOUBLE WALL
PL	Nazwa produktu	WARZWNIK DO WODY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH
CZ	Název výrobku	DVOUPLÁŠŤOVÝ VARYČ NA VODU
FR	Nom du produit	BOUILLOIRE À DOUBLE PAROI
IT	Nome del prodotto	BOLLITORE D'ACQUA A DOPPIA PARETE
ES	Nombre del producto	HERVIDOR DE AGUA DE DOBLE PARED
HU	Termék neve	DUPLAFALÚ VÍZFORRALÓ
DA	Produktnavn	DOBBELTVÆGGET VANDKOGER
FI	Tuotteen nimi	KAKSINKERTAINEN VEDENKEITIN
NL	Productnaam	DUBBELWANDIGE WATERKOKER
NO	Produktnavn	DOBBELVEGGET VANNKOKER
SE	Produktnamn	DUBBELVÄGGIG VATTENKOKARE
PT	Nome do produto	CHALEIRA DE ÁGUA DE PAREDE DUPLA
SK	Názov produktu	DVOJPLÁŠŤOVÝ VARNÝ HRNIEC NA VODU
BG	Име на продукта	ДВУСТЕНЕН НАГРЕВАТЕЛ ЗА ВОДА
EL	Όνομα προϊόντος	ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΝΕΡΟΥ ΔΙΠΛΟΥ ΤΟΙΧΩΜΑΤΟΣ
HR	Naziv proizvoda	KUHALO ZA VODU S DVOSTRUKOM STIJENKOM
LT	Produkto pavadinimas	DVIGUBŲ SIENELIŲ VANDENS VIRIMO APARATAS
RO	Numele produsului	FIERBĂTOR DE APĂ CU PERETE DUBLU
SL	Ime izdelka	DVOSTENSKI KUHALNIK ZA VODU

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RC-WBDW23 RC-WBDW20 RC-WBDW14 RC-WBDW9 RC-WBDW6
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Test
Modell	Test
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	Test
Nennleistung [W]	Test
Schutzklasse	Test
Schutzart IP	Test
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	Test
Gewicht [kg]	Test

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Doppelwandiger Wasserkocher 23,5 l	Doppelwandiger Wasserkocher 20,5 l	Doppelwandiger Wasserkocher 14,5 l
Modell	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	2500	2500	2500
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Temperaturbereich [°C]	30-110	30-110	30-110
Sprühmittelbehälter [l]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Gewicht [kg]	5	5	5

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Doppelwandiger Wasserkocher 8,7 l	Doppelwandiger Wasserkocher 6,5 l
Modell	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	230/50
Nennleistung [W]	1500	1500
Schutzart IP	IPX0	IPX0
Temperaturbereich [°C]	30-110	30-110
Sprühmittelbehälter [l]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Gewicht [kg]	4	3

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN!** Gilt für die jeweilige Situation. (Allgemeines Warnschild)
	ACHTUNG! Stromschlaggefahr!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!
	Nur in Innenräumen verwenden.

HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheitshinweise

ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ beziehen sich in den Warnhinweisen und Anweisungen auf den doppelwandigen Wasserkocher.

3.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie es, geerdete Elemente wie Rohre, Heizungen, Boiler und Kühlschränke zu berühren. Ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags besteht, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Eindringendes Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Geräteschäden und von Stromschlägen.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Lässt sich der Einsatz des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) verwendet werden. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.

g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät darf nicht auf nassen Oberflächen verwendet werden.

h) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

i) Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

b) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

c) Das Gerät darf nur von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!

d) Im Brandfall verwenden Sie Löschpulver oder Kohlendioxid (elektrische Geräte).

e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.

f) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.

g) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

i) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.

3.3. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.

c) Um ein versehentliches Einschalten zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle in der Position „AUS“ befindet.

d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

e) Stecken Sie während des Gebrauchs keine Hände oder andere Gegenstände in das Gerät!

3.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät also nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

b) Vor Beginn von Justierungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.

c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.

d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

h) Das Gerät darf während der Arbeit nicht bewegt, verstellt oder gedreht werden.

i) Lassen Sie dieses Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.

j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.

k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.

l) Das Gerät darf nicht im leeren Zustand betrieben werden.

m) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.

n) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern.

o) Überlasten Sie das Gerät nicht.

p) Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden!



WARNUNG: Wenn das Wasser bei 100°C zu kochen beginnt, reduzieren Sie die Temperatureinstellung auf 95-98°C.



WARNUNG: Wenn das Gerät ohne Wasser eingeschaltet wird, schaltet sich das Heizelement ab. Schalten Sie das Gerät aus oder trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie, bis es abgekühlt ist; füllen Sie dann den Wassertank wieder auf und schalten Sie es ein.



WARNUNG: Berühren Sie das Metallgehäuse des Geräts nicht, während es in Betrieb ist. Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr! Beim Abnehmen des Deckels ist besondere Vorsicht geboten. Heißer Dampf kann Verbrennungen verursachen!



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

4. Nutzungsbedingungen

Der Boiler ist sowohl zum Kochen und Erhitzen von Wasser als auch zur Zubereitung alkoholischer Getränke (z. B.) ausgelegt. Glühwein).

DER BENUTZER HAFTET FÜR JEGLICHE SCHÄDEN, DIE DURCH UNBEABSICHTIGTE VERWENDUNG DES GERÄTS ENTSTEHEN.

4.1. Gerätebeschreibung



1. Griff
2. 3 – Wasserstandsanzeige
3. Spender
4. Temperaturregler
5. Heizungsanzeige
6. Ein-/Ausschalter
7. „WARM HALTEN“-Anzeige
8. Deckel
9. Deckelgriff (nicht zum Tragen verwenden)

4.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

4.2.1. Aufstellungsort

Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 10 °C und 25 °C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit 85 % nicht überschreiten. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Halten Sie das Produkt von

heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Netzstecker haben. Das Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen. Spülen Sie vor dem ersten Gebrauch den Wassertank von innen mit Wasser aus.

4.3. Gerätebedienung

1. Prüfen Sie, ob das Ausgabeventil geschlossen und der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist.
2. Drehen Sie den Deckelgriff nach links und nehmen Sie den Deckel ab. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser (über „MIN“ und unter „FULL“). Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser! Die Verwendung des Geräts wird nicht empfohlen, wenn der Wasserstand an der Anzeige zu niedrig oder zu hoch ist. Nach dem Befüllen des Tanks den Deckel vorsichtig schließen, indem Sie ihn am Griff nach rechts drehen (wie auf dem Deckel angegeben).
3. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.
4. Stellen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Temperatur ein (Temperaturbereich: 30 °C bis 110 °C). Die Kontrollleuchte „HEIZUNG“ leuchtet rot.

   Hinweis: Die eingestellte Temperatur ist nur ein Richtwert; die tatsächliche Wassertemperatur kann vom eingestellten Wert abweichen.
5. Sobald das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte „HEIZUNG“, die gelbe Kontrollleuchte „WARMHALTEN“ leuchtet auf und das Gerät hält die Temperatur.
6. Sinkt die Temperatur oder wird ein höherer Wert eingestellt, schaltet sich der Thermostat automatisch ein – die Heizspirale beginnt wieder zu heizen und die Kontrollleuchte „HEIZUNG“ leuchtet auf.
7. Sinkt der Wasserstand während des Betriebs auf die Markierung „MIN“, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und füllen Sie den Tank auf.
8. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch mit dem Ein-/Ausschalter aus, trennen Sie es vom Stromnetz und leeren Sie den Wassertank.

4.4. Reinigung und Wartung

4.4.1. Allgemeine Hinweise

a) Ziehen Sie vor jeder Reinigung, Justierung oder dem Austausch von Zubehörteilen sowie bei Nichtgebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.

c) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.

d) Nach der Reinigung müssen alle Teile des Geräts vor der erneuten Verwendung vollständig getrocknet werden.

e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

f) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse in das Gerät eindringt.

h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

j) Es wird empfohlen, das Gerät (gemäß den Anweisungen des Entkalkungsmittelherstellers) zu entkalken, sobald sich Kalkablagerungen am Boden bilden. Spülen Sie den Tank nach der Entkalkung gründlich aus.

4.4.2. Entsorgung gebrauchter Geräte

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Recycling-Symbole auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

⚠

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value
Product name	Test
Model	Test
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	Test
Rated power [W]	Test
Protection class	Test
Protection rating IP	Test
Dimensions [width x depth x height; mm]	Test
Weight [kg]	Test

Parameter description	Parameter value		
Product name	WATER BOILER DOUBLE WALL 23,5L	WATER BOILER DOUBLE WALL 20,5L	WATER BOILER DOUBLE WALL 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	2500	2500	2500
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Temperature range [° C]	30-110	30-110	30-110
Tank capacity [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Weight [kg]	5	5	5

Parameter description	Parameter value	
Product name	WATER BOILER DOUBLE WALL 8,7L	WATER BOILER DOUBLE WALL 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	230/50

Rated power [W]	1500	1500
Protection rating IP	IPX0	IPX0
Temperature range [° C]	30-110	30-110
Tank capacity [L]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Weight [kg]	4	3

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to WATER BOILER DOUBLE WALL.

3.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.

d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.

g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

i) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

3.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working

with the device. If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

c) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide electrical devices) to put it out.

e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.

f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

h) Keep the device away from children and animals.

i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

3.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

e) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

3.4. Safe device use

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.

c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

e) Keep the device out of the reach of children.

f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

h) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.

i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.

j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.

k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.

l) Do not run the device when empty.

m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

n) Keep the device away from sources of fire and heat.

o) Do not overload the device.

p) Do not cover the ventilation openings!



WARNING! If the water starts boiling at 100°C, lower the temperature setting to 95-98 ° C.



WARNING! If the device is turned on without water, the heating element will turn off. Turn the device off or disconnect it from the power supply and wait until it cools down; then refill the water tank and turn it on.



WARNING! Do not touch the metal casing of the device while it is in operation. Hot surface, risk of burns! Special care must be taken while removing the lid. Hot steam can cause burns!



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

4. Use guidelines

The boiler is designed for water boiling and heating as well as for preparing alcoholic beverages (eg. Mulled wine).

THE USER IS LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM UNINTENDED USE OF THE DEVICE.

4.1. Device description



1. Handle
2. Water level indicator
3. Dispenser
4. Temperature knob
5. Heating indicator
6. ON / OFF button

7. „KEEP WARM“ indicator
8. Lid
9. Lid handle (do not use to carry the device)

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The ambient temperature should be between 10 ° C and 25°C, and the relative humidity should not exceed 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Before the first use, wash the inside of the tank with water.

4.3. Device use

1. Check that the dispenser valve is closed and the temperature knob is set to 0.
2. Turn the lid handle to the left and remove the lid. Fill the tank with water (above „MIN“ and below „FULL“). Never use the device without water inside! It is not recommended to use the device if the water level on the indicator is too low or too high. After filling the tank, carefully close the device with the lid, turning it by the handle to the right (as indicated on the lid).
3. Connect the device to the power supply. Switch the device on using the „ON / OFF“ button.
4. Set the thermostat knob to the desired temperature (temperature range from 30 ° C to 110 ° C). The “HEATING” indicator light will turn red.

   Note: The set temperature is only approximate, the water temperature may differ from the set value.
5. When the water has reached the desired temperature, the „HEATING“ light turns off, the yellow „KEEP WARM“ light turns on and the device will maintain the temperature.
6. When the temperature drops or is set to a higher value, the thermostat will automatically turn on - the heating coil will start heating again and the „HEATING“ indicator will turn on.
7. If the water drops to the „MIN“ level during operation, turn off the device, pull out the mains plug and refill the tank.
8. After finishing work, turn off the device with the „ON / OFF“ button, disconnect it from the power supply and empty the water tank.

4.4. Cleaning and maintenance

4.4.1. General instructions

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.

b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.

c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.

d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.

e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.

g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

h) Use a soft, damp cloth for cleaning.

i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

j) It is recommended to descale the device (according to the instructions of the descaling agent manufacturer) when a layer of limescale starts to settle on the bottom. After the descaling procedure, thoroughly wash the inside of the tank.

4.4.2. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Test
Model	Test
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	Test
Moc znamionowa [W]	Test
Klasa ochrony	Test
Stopień ochrony IP	Test
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	Test
Ciężar [kg]	Test

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	PODWÓJNY WARNIK DO WODY 23,5L	PODWÓJNY WARNIK DO WODY 20,5L	PODWÓJNY WARNIK DO WODY 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Napięcie znamionowe [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	2500	2500	2500
Stopień ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Zakres temperatur [° C]	30-110	30-110	30-110
Pojemność zbiornika [L]	23,5	20,5	14,5
Wymiary [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Ciężar [kg]	5	5	5

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	PODWÓJNY WARNIK DO WODY 8,7L	PODWÓJNY WARNIK DO WODY 6,5L

Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Napięcie znamionowe [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	1500	1500
Stopień ochrony IP	IPX0	IPX0
Zakres temperatur [° C]	30-110	30-110
Pojemność zbiornika [L]	8,7	6,5
Wymiary [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Ciężar [kg]	4	3

2. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić bezproblemową pracę, używaj go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonuj prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
	Produkt musi zostać poddany recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko oparzenia!
	Używać tylko w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER POGLĄDOWY I MOGĄ W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do WARNIKA DO WODY Z PODWÓJNĄ ŚCIANKĄ.

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

g) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.

h) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

i) Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.

b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.

c) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj samodzielnych prób napraw!

d) W przypadku pożaru użyj proszku lub dwutlenku węgla (urządzenia elektryczne) do gaszenia.

e) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.

f) Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać instrukcję obsługi.

g) Elementy opakowania i drobne części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

i) W przypadku używania urządzenia razem z innym sprzętem należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.

b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

c) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY.

d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

e) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do urządzenia podczas jego użytkowania! Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.

b) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji odłącz urządzenie od zasilania. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowej aktywacji.

c) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem i niezapoznanych z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują uszkodzenia ogólne, a w szczególności czy nie ma pękniętych części lub elementów oraz czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.

e) Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon ani nie odkręcaj żadnych śrub.

h) Nie przesuwaj, nie reguluj ani nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.

i) Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

j) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.

k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

l) Nie uruchamiaj pustego urządzenia.

m) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.

n) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.

o) Nie należy przeciążać urządzenia.

p) Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych!



OSTRZEŻENIE: Jeśli woda zacznie wrzeć przy 100°C, obniż ustawienie temperatury do 95-98°C.



OSTRZEŻENIE: Włączenie urządzenia bez wody spowoduje wyłączenie grzałki. Wyłącz urządzenie lub odłącz je od zasilania i poczekaj, aż ostygnie; następnie napełnij zbiornik wodą i włącz urządzenie.



OSTRZEŻENIE: Nie dotykaj metalowej obudowy urządzenia podczas jego pracy. Gorąca powierzchnia, ryzyko oparzenia! Zachowaj szczególną ostrożność podczas zdejmowania pokrywy. Gorąca para może spowodować oparzenia!



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas użytkowania urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

4. Wytyczne użytkowania

Kocioł jest przeznaczony do gotowania i podgrzewania wody, a także do przygotowywania napojów alkoholowych (np. grzanego wina).

UŻYTKOWNIK PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSZELKIE SZKODY WYNIKAJĄCE Z NIEZGODNEGO Z PRZEZNACZENIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

4.1. Opis urządzenia



1. Uchwyt
2. 4 – Wskaźnik poziomu wody
3. Dozownik
4. Pokrętło temperatury
5. Wskaźnik podgrzewania
6. Przycisk WŁ. / WYŁ
7. Wskaźnik „UTRZYMANIA CIEPŁA
8. Pokrywa
9. Uchwyt pokrywy (nie używać do przenoszenia urządzenia)

4.2. Przygotowanie do użycia

4.2.1. Lokalizacja urządzenia

Temperatura otoczenia powinna wynosić od 10°C do 25°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Odległość między urządzeniem a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 10 cm z każdej strony. Trzymaj produkt z dala od gorących powierzchni. Urządzenie

powinno być zawsze używane na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Umieść urządzenie w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać danym technicznym na etykiecie produktu. Przed pierwszym użyciem umyj wnętrze zbiornika wodą.

4.3. Użytkowanie urządzenia

1. Sprawdź, czy zawór dozownika jest zamknięty, a pokrętło temperatury ustawione jest na 0.
2. Obróć uchwyt pokrywy w lewo i zdejmij pokrywę. Napełnij zbiornik wodą (powyżej „MIN" i poniżej „FULL"). Nigdy nie używaj urządzenia bez wody w środku! Nie zaleca się używania urządzenia, jeśli poziom wody na wskaźniku jest zbyt niski lub zbyt wysoki. Po napełnieniu zbiornika ostrożnie zamknij urządzenie pokrywą, obracając ją za uchwyt w prawo (zgodnie z oznaczeniem na pokrywie).
3. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania. Włącz urządzenie przyciskiem „ON/OFF".
4. Ustaw pokrętło termostatu na żądaną temperaturę (zakres temperatur od 30°C do 110°C). Kontrolka „HEATING" zaświeci się na czerwono.

   Uwaga: Ustawiona temperatura jest jedynie przybliżona, temperatura wody może różnić się od ustawionej.
5. Gdy woda osiągnie żądaną temperaturę, kontrolka „HEATING" zgaśnie, zaświeci się żółta kontrolka „KEEP WARM", a urządzenie będzie utrzymywać temperaturę.
6. Gdy temperatura spadnie lub zostanie ustawiona na wyższą wartość, termostat automatycznie się włączy – grzałka ponownie zacznie grzać, a kontrolka „HEATING" zaświeci się.
7. Jeśli podczas pracy poziom wody spadnie do poziomu „MIN", wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka i napełnij zbiornik.
8. Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie przyciskiem „ON/OFF", odłącz je od zasilania i opróżnij zbiornik na wodę.

4.4. Czyszczenie i konserwacja

4.4.1. Instrukcje ogólne

a) Odłącz wtyczkę z gniazdka i pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie będzie używane.

b) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie nieżrących środków czyszczących.

c) Do mycia urządzenia używaj wyłącznie łagodnych detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością.

d) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części należy dokładnie osuszyć przed ponownym użyciem.

e) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.

f) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.

g) Nie dopuść do przedostania się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie.

h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

i) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

j) Zaleca się odkamienianie urządzenia (zgodnie z instrukcją producenta środka odkamieniającego), gdy na dnie urządzenia zacznie osadzać się warstwa kamienia. Po odkamienianiu dokładnie umyj wnętrze zbiornika.

4.4.2. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj urządzenia do systemu odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę środowiska. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje o výrobku

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Test
Model	Test
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	Test
Jmenovitý výkon[W]	Test
Třída ochrany	Test
Stupeň krytí IP	Test
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	Test
Hmotnost [kg]	Test

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	VARNÝ TERMOS S DVOJITOU STĚNOU 23,5 L	VARNÝ TERMOS S DVOJITOU STĚNOU 20,5L	VARNÝ TERMOS S DVOJITOU STĚNOU 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon[W]	2500	2500	2500
Stupeň krytí IP	IPX3	IPX3	IPX3
Teplotní rozsah [° C]	30-110	30-110	30-110
Objem nádržky [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Hmotnost [kg]	5	5	5

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	VARNÝ TERMOS S DVOJITOU STĚNOU 8,7L	VARNÝ TERMOS S DVOJITOU STĚNOU 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Jmenovité napětí [V~] /	230/50	230/50

frekvence [Hz]		
Jmenovitý výkon[W]	1500	1500
Stupeň krytí IP	IPX0	IPX0
Teplotní rozsah [° C]	30–110	30–110
Objem nádržky [L]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Hmotnost [kg]	4	3

2. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JÍ.

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Produkt splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Produkt musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!
	Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a pokynech používají k označení DVOJSTĚNNÉHO BOJLERU NA VODU.

3.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozen nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.

g) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokrém povrchu.

h) POZOR! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

i) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se přemýšlet dopředu, sledovat, co se děje, a při práci se zařízením používat zdravý rozum. Pokud zjistíte poškození nebo nepravidelný provoz, okamžitě zařízení vypněte a bezodkladně to nahlaste nadřízenému.

b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravidelný provoz, okamžitě zařízení vypněte a bezodkladně to nahlaste nadřízenému.

c) Zařízení smí opravit pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami!

d) V případě požáru použijte k uhašení prášek nebo oxid uhličitý (elektrické hasicí přístroje).

e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, musí být vyměněny.

f) Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být s ním předán i návod k použití.

g) Obalové prvky a malé montážní díly uchovávejte na místě, které není přístupné dětem.

h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

i) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat i zbývající pokyny k použití.

3.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.

b) Zařízení není určeno k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze zařízení.

c) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze VYPNUTO.

d) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s zařízením nehrály.

e) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je používáno! Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze VYPNUTO.

3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ZAP/VYP nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.

b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.

c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.

d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, a zejména zda nejsou díly nebo prvky prasklé a zda nejsou poškozené, a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.

e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.

g) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.

h) Během provozu zařízení nepřemisťujte, nenastavujte ani neotáčejte.

i) Nenechávejte toto zařízení bez dozoru, pokud je v provozu.

j) Zařízení pravidelně čistěte, aby se v něm nehromadily odolné nečistoty.

k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.

l) Neprovozujte zařízení, když je prázdné.

m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.

n) Udržujte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.

o) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.

p) Nezakrývejte větrací otvory!



VAROVÁNÍ: Pokud se voda začne vařit při 100 °C, snižte teplotu na 95–98 °C.



VAROVÁNÍ: Pokud je zařízení zapnuto bez vody, topné těleso se vypne. Vypněte zařízení nebo jej odpojte od napájení a počkejte, dokud nevychladne; poté doplňte nádrž na vodu a zařízení zapněte.



VAROVÁNÍ: Nedotýkejte se kovového pláště zařízení, když je v provozu. Horký povrch, nebezpečí popálení! Při sejmutí víka buďte zvláště opatrní. Horká pára může způsobit popáleniny!



POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při jeho používání stále mírné riziko nehody nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

4. Zásady používání

Ohřívač je určen k vaření a ohřevu vody a také k přípravě alkoholických nápojů (např. svařeného vína).

UŽIVATEL JE ODPOVĚDNÝ ZA JAKÉKOLI ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEZÁMĚRNÝM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ.

4.1. Popis zařízení



1. Držák
2. 3 – Ukazatel hladiny vody
3. Dávkovač
4. Otočný knoflík teploty
5. Indikátor ohřevu
6. Tlačítko ZAP/VYP

7. Indikátor „UDRŽOVAT V TEPLÉM STAVU
8. Víko
9. Rukojeť víka (nepoužívejte k přenášení zařízení)

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění spotřebiče

Okolní teplota by se měla pohybovat mezi 10 °C a 25 °C a relativní vlhkost by neměla překročit 85 %. Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které se zařízení používá. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Uchovávejte výrobek mimo dosah horkých povrchů. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k elektrické zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku. Před prvním použitím omyjte vnitřek nádrže na vodu vodou.

4.3. Používání zařízení

1. Zkontrolujte, zda je dávkovací ventil zavřený a knoflík teploty je nastaven na 0.
2. Otočte rukojeť víka doleva a sejměte víko. Naplňte nádrž na vodu vodou (nad „MIN“ a pod „FULL“). Nikdy nepoužívejte zařízení bez vody uvnitř! Nedoporučuje se používat zařízení, pokud je hladina vody na indikátoru příliš nízká nebo příliš vysoká. Po naplnění nádrže opatrně uzavřete zařízení víkem otočením za rukojeť doprava (jak je vyznačeno na víku).
3. Připojte zařízení ke zdroji napájení. Zapněte zařízení tlačítkem „ON/OFF“.
4. Nastavte knoflík termostatu na požadovanou teplotu (teplotní rozsah od 30 °C do 110 °C). Kontrolka „HEATING“ se rozsvítí červeně.

   Poznámka: Nastavená teplota je pouze přibližná, teplota vody se může od nastavené hodnoty lišit.
5. Jakmile voda dosáhne požadované teploty, kontrolka „OHŘÍVÁNÍ“ zhasne, rozsvítí se žlutá kontrolka „UDRŽOVÁNÍ V TEPLE“ a zařízení bude udržovat teplotu.
6. Když teplota klesne nebo je nastavena na vyšší hodnotu, termostat se automaticky zapne - topná spirála začne znovu ohřívat a rozsvítí se kontrolka „OHŘÍVÁNÍ“.
7. Pokud voda během provozu klesne na úroveň „MIN“, vypněte zařízení, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a doplňte nádržku.
8. Po ukončení práce zařízení vypněte tlačítkem „ON/OFF“, odpojte jej od napájení a vyprázdněte nádrž na vodu.

4.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.4.1. Obecné pokyny

a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud zařízení nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.

b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.

c) K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.

d) Po vyčištění zařízení by měly být všechny jeho části před opětovným použitím zcela osušeny.

e) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

f) Nestříkejte na přístroj proudem vody ani jej neponořujte do vody.

g) Nedovolte, aby se dovnitř přístroje dostala voda větracími otvory v jeho krytu.

h) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.

i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.

j) Doporučuje se odvápnit přístroj (podle pokynů výrobce odvápňovacího prostředku), jakmile se na dně začne usazovat vrstva vodního kamene. Po odstranění vodního kamene důkladně omyjte vnitřek nádržky.

4.4.2. Likvidace použitých zařízení

Nevhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře elektrických a recyklačních zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Informace o místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres langues sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Test
Modèle	Test
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	Test
Puissance nominale [W]	Test
Classe de protection	Test
Indice de protection IP	Test
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	Test
Poids [kg]	Test

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	BOUILLOIRE DOUBLE PAROI 23,5 L	BOUILLOIRE DOUBLE PAROI 20,5 L	BOUILLOIRE DOUBLE PAROI 14,5 L
Modèle	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	2500	2500	2500
Indice de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Plage de température [°C]	30-110	30-110	30-110
Capacité du réservoir [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Poids [kg]	5	5	5

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	BOUILLOIRE À DOUBLE PAROI 8,7 L	BOUILLOIRE DOUBLE PAROI 6,5 L
Modèle	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	1500	1500
Indice de protection IP	IPX0	IPX0
Plage de température [°C]	30-110	30-110
Capacité du réservoir [L]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Poids [kg]	4	3

2. Description générale

Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

Icône	Description de l’ appareil
	Le produit satisfait aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !
	ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !
	Utilisation en intérieur uniquement.

N’OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Consignes de sécurité

ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner la bouilloire à double paroi.

3.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact avec les éléments mis à la terre, tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.

c) Ne pas toucher à l’appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ni pour débrancher la fiche. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

f) N’utilisez pas l’appareil si le cordon d’alimentation est endommagé ou présente des signes d’usure évidents. Un cordon d’alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

g) Pour éviter tout risque d’électrocution, n’immergez pas le cordon, la prise ou l’appareil dans l’eau ou tout autre liquide. N’utilisez pas l’appareil sur des surfaces humides.

h) ATTENTION ! DANGER MORTEL ! Lors du nettoyage, n’immergez jamais l’appareil dans l’eau ou tout autre liquide.

i) Évitez tout contact de l’appareil avec l’eau. Risque d’électrocution !

3.2. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que votre espace de travail est propre et bien éclairé. Un espace de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Soyez vigilant, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à votre supérieur.

b) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à votre supérieur.

c) Seul le centre de service agréé du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même !

d) En cas d'incendie, utilisez de la poudre ou du dioxyde de carbone (pour les appareils électriques) pour l'éteindre.

e) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si elles sont illisibles, remplacez-les.

f) Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit l'accompagner.

g) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants.

h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

i) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, veuillez également suivre les autres instructions d'utilisation.

3.3. Sécurité personnelle

a) N’utilisez pas l’appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l’influence de l’alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d’altérer considérablement votre capacité à utiliser l’appareil.

b) Cet appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris les enfants) présentant des limitations mentales ou sensorielles, ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur son utilisation.

c) Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position ARRÊT avant de brancher l'appareil.

d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

e) Ne mettez pas vos mains ni aucun objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche ! Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position ARRÊT avant de brancher l'appareil.

3.4. Utilisation en toute sécurité

a) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

b) Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant toute opération de réglage, de nettoyage et d'entretien. Cette mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.

c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas son fonctionnement et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

d) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et notamment de fissures ou d'éléments endommagés, ainsi que tout autre problème susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant utilisation.

e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

f) Toute réparation ou maintenance de l'appareil doit être effectuée par un personnel qualifié, avec des pièces détachées d'origine uniquement. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.

g) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.

h) Ne déplacez, ne réglez et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.

i) Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.

k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

l) Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.

m) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.

n) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.

o) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.

p) Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation !



AVERTISSEMENT : Si l'eau commence à bouillir à 100 °C, abaissez la température à 95-98 °C.



AVERTISSEMENT : Si l'appareil est mis en marche sans eau, la résistance s'éteindra. Éteignez l'appareil ou débranchez-le et attendez qu'il refroidisse ; remplissez ensuite la cuve d'eau et rallumez-le.



AVERTISSEMENT : Ne touchez pas le boîtier métallique de l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Surface chaude, risque de brûlures ! Soyez particulièrement prudent lors du retrait du couvercle. La vapeur chaude peut provoquer des brûlures !



ATTENTION ! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe un léger risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

4. Règles d'utilisation

La bouilloire est conçue pour faire bouillir et chauffer de l'eau ainsi que pour préparer des boissons alcoolisées (par exemple, du vin chaud).

L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE RÉSULTANT D'UNE UTILISATION NON CONFORME DE L'APPAREIL.

4.1. Description de l'appareil



1. Poignée
2. 3 – Indicateur de niveau d’eau
3. Distributeur
4. Bouton de réglage de la température
5. Indicateur de chauffage
6. Bouton MARCHE/ARRÊT
7. Indicateur « MAINTIEN AU CHAUD
8. Couvercle
9. Poignée du couvercle (ne pas utiliser pour transporter l'appareil)

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

La température ambiante doit être comprise entre 10 °C et 25 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Maintenez une distance minimale de 10 cm entre chaque côté de l'appareil et les murs ou autres objets. Tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface

plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes présentant des déficiences mentales ou sensorielles. Placez l'appareil de manière à ce que la prise électrique soit toujours accessible. Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques figurant sur l'étiquette du produit. Avant la première utilisation, lavez l'intérieur de la cuve d'eau.

4.3. Utilisation de l'appareil

1. Vérifiez que la vanne de distribution est fermée et que le bouton de température est réglé sur 0.
2. Tournez la poignée du couvercle vers la gauche et retirez le couvercle. Remplissez la cuve d'eau (au-dessus de « MIN » et en dessous de « PLEIN »). N'utilisez jamais l'appareil à sec ! Il est déconseillé d'utiliser l'appareil si le niveau d'eau indiqué est trop bas ou trop haut. Après avoir rempli le réservoir, refermez soigneusement l'appareil avec le couvercle en le tournant vers la droite à l'aide de la poignée (comme indiqué sur le couvercle).
3. Connectez l'appareil à l'alimentation électrique. Allumez l'appareil à l'aide du bouton « MARCHE/ARRÊT ».
4. Réglez le thermostat sur la température souhaitée (plage de température : de 30 °C à 110 °C). Le voyant « CHAUFFAGE » deviendra rouge.

   Remarque : La température de consigne est approximative ; la température réelle de l'eau peut différer.
5. Lorsque l'eau atteint la température souhaitée, le voyant « CHAUFFAGE » s'éteint, le voyant jaune « MAINTIEN AU CHAUD » s'allume et l'appareil maintient la température.
6. Si la température baisse ou est réglée sur une valeur supérieure, le thermostat se met automatiquement en marche, la résistance se remet en marche et le voyant « CHAUFFAGE » s'allume.
7. Si le niveau d'eau descend au minimum (« MIN ») pendant le fonctionnement, éteignez l'appareil, débranchez-le et remplissez le réservoir.
8. Après utilisation, éteignez l'appareil à l'aide du bouton « MARCHE/ARRÊT », débranchez-le et videz la cuve d'eau.

4.4. Nettoyage et entretien

4.4.1. Consignes générales

a) Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si vous ne l'utilisez pas.

b) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.

c) Utilisez uniquement des détergents doux et de qualité alimentaire pour laver l'appareil.

d) Après le nettoyage, séchez soigneusement toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.

e) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

f) Ne le vaporisez pas d'eau et ne l'immergez pas.

g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil par les orifices de ventilation.

h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

i) N'utilisez pas d'objets pointus ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage, car ils pourraient endommager le revêtement.

j) Il est recommandé de détartrer l'appareil (conformément aux instructions du fabricant du produit détartrant) dès qu'une couche de calcaire commence à se former au fond. Après le détartrage, lavez soigneusement l'intérieur du réservoir.

4.4.2. Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables, conformément aux marquages en vigueur. En choisissant de recycler, vous contribuez activement à la protection de l'environnement. Contactez votre mairie pour connaître les points de collecte les plus proches.

⚠

Questo Manuale d'Uso è stato tradotto utilizzando un sistema di traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'Uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Ulteriori versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Test
Modello	Test
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	Test
Potenza nominale [W]	Test
Classe di protezione	Test
Grado di protezione IP	Test
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Test
Peso [kg]	Test

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	BOLLITORE A DOPPIA PARETE 23,5L	BOLLITORE A DOPPIA PARETE 20,5L	BOLLITORE A DOPPIA PARETE 14,5L
Modello	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	2500	2500	2500
Grado di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Intervallo di temperatura [°C]	30-110	30-110	30-110
Capacità del serbatoio [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Peso [kg]	5	5	5

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	BOLLITORE A DOPPIA PARETE 8,7L	BOLLITORE A DOPPIA PARETE 6,5L
Modello	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	1500	1500
Grado di protezione IP	IPX0	IPX0
Intervallo di temperatura [°C]	30-110	30-110
Capacità del serbatoio [L]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Peso [kg]	4	3

2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato progettato per facilitare l'utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ACCURATAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del prodotto e garantirne il funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenuti nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Avvertenza scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!
	Utilizzare solo in ambienti interni.



ATTENZIONE! I DISEGNI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.

Nelle avvertenze e nelle istruzioni, i termini "dispositivo" o "prodotto" si riferiscono al bollitore a doppia parete.

3.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine e prese originali riduce il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare elementi messi a terra come tubi, stufe, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo messo a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scosse elettriche.

c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.

d) Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o da un centro di assistenza del produttore.

g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

h) ATTENZIONE! PERICOLO PER LA VITA! Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.

i) Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di pensare in anticipo, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un supervisore.

b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un supervisore.

c) Solo un centro di assistenza autorizzato dal produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione autonomamente!

d) In caso di incendio, utilizzare una polvere o anidride carbonica (solo per dispositivi elettrici) per estinguerlo.

e) Controllare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.

f) Conservare questo manuale per future consultazioni. Se questo dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.

g) Conservare gli elementi di imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo fuori dalla portata dei bambini.

h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

i) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.

3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.

b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (inclusi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.

c) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.

d) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

e) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso! Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.

3.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di iniziare qualsiasi regolazione, pulizia e manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.

c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.

d) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali e, in particolare, di parti o elementi incrinati o di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro dell'apparecchio. In caso di danni, consegnare l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.

e) Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

f) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

g) Per garantire l'integrità operativa dell'apparecchio, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare le viti.

h) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.

i) Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.

j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare l'accumulo di sporco ostinato.

k) L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

l) Non far funzionare l'apparecchio a vuoto.

m) È vietato manomettere la struttura dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.

n) Tenere l'apparecchio lontano da fonti di fuoco e calore.

o) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.

p) Non ostruire le aperture di ventilazione!



AVVERTENZA! Se l'acqua inizia a bollire a 100 °C, abbassare la temperatura a 95-98 °C.



AVVERTENZA! Se l'apparecchio viene acceso senza acqua, la resistenza si spegnerà. Spegnere l'apparecchio o scollegarlo dall'alimentazione elettrica e attendere che si raffreddi; quindi riempire il serbatoio dell'acqua e riaccenderlo.

AVVERTENZA! Non toccare l'involucro metallico dell'apparecchio mentre è in funzione. Superficie calda, rischio di ustioni! Prestare particolare attenzione durante la rimozione del coperchio. Il vapore caldo può causare ustioni!

ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste comunque un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

4. Principi di utilizzo

Il bollitore è progettato per far bollire e riscaldare l'acqua, nonché per la preparazione di bevande alcoliche (ad es. vin brulé).

L'UTENTE È RESPONSABILE DI QUALSIASI DANNO DERIVANTE DA UN USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO.

4.1. Descrizione del dispositivo



1. Maniglia
2. 3 - Indicatore del livello dell'acqua
3. Dispenser
4. Manopola della temperatura
5. Indicatore di riscaldamento
6. Pulsante ON/OFF
7. Indicatore "MANTENERE IN CALDO
8. Coperchio
9. Maniglia del coperchio (non utilizzare per trasportare l'apparecchio)

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizione dell'apparecchio

La temperatura ambiente deve essere compresa tra 10 °C e 25 °C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Assicurarsi che la stanza in cui viene utilizzato l'apparecchio sia ben ventilata. Deve esserci una distanza di almeno 10 cm tra ciascun lato dell'apparecchio e la parete o altri oggetti. Tenere il prodotto lontano da superfici calde. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e delle persone con limitate funzioni mentali e sensoriali. Posizionare l'apparecchio in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere alle specifiche tecniche riportate sull'etichetta del prodotto. Prima del primo utilizzo, lavare l'interno del serbatoio con acqua.

4.3. Utilizzo dell'apparecchio

1. Verificare che la valvola di erogazione sia chiusa e che la manopola della temperatura sia impostata su 0.
2. Ruotare la maniglia del coperchio verso sinistra e rimuovere il coperchio. Riempire il serbatoio con acqua (sopra "MIN" e sotto "FULL"). Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua all'interno! Si sconsiglia di utilizzare l'apparecchio se il livello dell'acqua sull'indicatore è troppo basso o troppo alto. Dopo aver riempito il serbatoio, chiudere con cura l'apparecchio con il coperchio, ruotandolo verso destra tramite la maniglia (come indicato sul coperchio).
3. Collegare il dispositivo all'alimentazione. Accendere l'apparecchio utilizzando il pulsante "ON/OFF".
4. Impostare la manopola del termostato sulla temperatura desiderata (intervallo di temperatura da 30 °C a 110 °C). La spia "HEATING" si illuminerà di rosso.

   Nota: la temperatura impostata è solo approssimativa, la temperatura dell'acqua potrebbe differire dal valore impostato.

5. Quando l'acqua ha raggiunto la temperatura desiderata, la spia "HEATING" si spegne, la spia gialla "KEEP WARM" si accende e l'apparecchio manterrà la temperatura.
6. Quando la temperatura scende o viene impostata su un valore superiore, il termostato si riaccende automaticamente: la resistenza riscaldante riprende a riscaldare e l'indicatore "HEATING" si accende.
7. Se durante il funzionamento il livello dell'acqua scende al livello "MIN", spegnere l'apparecchio, scollegare la spina di alimentazione e riempire nuovamente il serbatoio.
8. Al termine dell'utilizzo, spegnere l'apparecchio tramite il pulsante "ON/OFF", scollegarlo dall'alimentazione e svuotare il serbatoio dell'acqua.

4.4. Pulizia e manutenzione

4.4.1. Istruzioni generali

a) prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, o se l'apparecchio non viene utilizzato, scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

b) Per pulire la superficie, utilizzare solo detergenti non corrosivi.

c) Per lavare l'apparecchio, utilizzare solo detergenti delicati e adatti al contatto con gli alimenti.

d) Dopo aver pulito l'apparecchio, assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciugate prima di riutilizzarlo.

e) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

f) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.

g) Evitare che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio attraverso le prese d'aria presenti nell'involucro.

h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche) poiché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.

j) Si raccomanda di decalcificare l'apparecchio (secondo le istruzioni del produttore del prodotto decalcificante) quando inizia a formarsi uno strato di calcare sul fondo. Dopo la decalcificazione, lavare accuratamente l'interno del serbatoio.

4.4.2. Smaltimento degli apparecchi usati

Non smaltire questo apparecchio nei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo presente sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per la costruzione

dell'apparecchio possono essere riciclate secondo le indicazioni riportate sulla confezione. Scegliendo il riciclo, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no sustituyen a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Prueba
Modelo	Prueba
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	Prueba
Potencia nominal [W]	Prueba
Clase de protección	Prueba
Grado de protección IP	Prueba
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	Prueba
Peso [kg]	Prueba

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	HERVIDOR DE AGUA DE DOBLE PARED 23,5L	HERVIDOR DE AGUA DE DOBLE PARED 20,5L	HERVIDOR DE AGUA DE DOBLE PARED 14,5L
Modelo	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Tensión nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	2500	2500	2500
Grado de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rango de temperatura [°C]	30-110	30-110	30-110
Capacidad del depósito [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Peso [kg]	5	5	5

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	HERVIDOR DE AGUA DE DOBLE	HERVIDOR DE AGUA DE DOBLE

	PARED 8,7L	PARED 6,5L
Modelo	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Tensión nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	1500	1500
Grado de protección IP	IPX0	IPX0
Rango de temperatura [°C]	30-110	30-110
Capacidad del depósito [L]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Peso [kg]	4	3

2. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más rigurosos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para aumentar la vida útil del producto y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilice el dispositivo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento periódicas. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!
	ATENCIÓN! Superficie caliente, riesgo de quemaduras!

	Solo usar en interiores.

¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso

ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS, LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al HERVIDOR DE AGUA DE DOBLE PARED.

3.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al dispositivo y de descarga eléctrica.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) Utilice el cable únicamente para el fin previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desconectar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un ambiente húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (DCR). El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante deben reemplazar el cable dañado.

g) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.

h) ATENCIÓN! PELIGRO PARA LA VIDA! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.

i) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observe lo que sucede y use el sentido común al trabajar con el dispositivo. Si descubre daños o un funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e infórmelo a un supervisor sin demora.

b) Si descubre daños o un funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e infórmelo a un supervisor sin demora.

c) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar ninguna reparación por su cuenta!

d) En caso de incendio, utilice polvo o dióxido de carbono (dispositivos eléctricos) para apagarlo.

e) Inspeccione regularmente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben reemplazarse.

f) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, el manual debe entregarse con él.

g) Mantenga los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

i) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también deben seguirse las demás instrucciones de uso.

3.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operar el dispositivo.

b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carecen de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.

c) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

d) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

e) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso! Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

3.4. Uso seguro del dispositivo

a) No utilice el dispositivo si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.

b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar el ajuste, la limpieza y el mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.

c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede ser peligroso en manos de usuarios inexpertos.

d) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales y, especialmente, si hay piezas o elementos agrietados y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si se descubre algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.

g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

h) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.

i) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.

j) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación de suciedad persistente.

k) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

l) No haga funcionar el dispositivo cuando esté vacío.

m) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.

n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.

o) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.

p) No cubra las aberturas de ventilación!



ADVERTENCIA: Si el agua comienza a hervir a 100 °C, reduzca la temperatura a 95-98 °C.



ADVERTENCIA: Si el aparato se enciende sin agua, la resistencia se apagará. Apague el aparato o desconéctelo de la corriente y espere a que se enfríe; luego, vuelva a llenar el tanque para agua y enciéndalo.



ADVERTENCIA: No toque la carcasa metálica del aparato mientras esté en funcionamiento. Superficie caliente, riesgo de quemaduras. Tenga especial cuidado al retirar la tapa. El vapor caliente puede causar quemaduras!



ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del aparato y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, existe un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el aparato.

4. Instrucciones de uso

La caldera está diseñada para hervir y calentar agua, así como para preparar bebidas alcohólicas (por ejemplo, vino caliente especiado).

EL USUARIO ES RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO RESULTANTE DEL USO INDEBIDO DEL APARATO.

4.1. Descripción del producto



1. Agarradero
2. 3 – Indicador de nivel de agua
3. Dispensador
4. Perilla de temperatura
5. Indicador de calentamiento
6. Botón de encendido/apagado
7. Indicador "MANTENER CALIENTE
8. Tapa
9. Asa de la tapa (no la utilice para transportar el aparato)

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura ambiente debe estar entre 10 °C y 25 °C, y la humedad relativa no debe superar el 85 %. Asegúrese de que haya buena ventilación en la habitación donde se utilice el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. Mantenga el producto alejado de superficies calientes. El dispositivo debe utilizarse

siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con capacidades mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto. Antes del primer uso, lave el interior del tanque para agua con agua.

4.3. Uso del dispositivo

1. Compruebe que la válvula del dispensador esté cerrada y que el mando de temperatura esté en 0.
2. Gire la manija de la tapa hacia la izquierda y retire la tapa. Llene el tanque para agua con agua (por encima de «MIN» y por debajo de «FULL»). Nunca utilice el dispositivo sin agua! No se recomienda usar el dispositivo si el nivel de agua en el indicador es demasiado bajo o demasiado alto. Después de llenar el depósito, cierre cuidadosamente el dispositivo con la tapa, girándola hacia la derecha por el asa (como se indica en la tapa).
3. Conectar el aparato a la fuente de alimentación. Encienda el dispositivo con el botón «ON/OFF».
4. Ajuste el termostato a la temperatura deseada (rango de temperatura de 30 °C a 110 °C). El indicador luminoso «HEATING» se iluminará en rojo.

   Nota: La temperatura establecida es solo aproximada, la temperatura del agua puede diferir del valor establecido.
5. Cuando el agua haya alcanzado la temperatura deseada, la luz "CALENTAMIENTO" se apagará, la luz amarilla "MANTENER CALIENTE" se encenderá y el dispositivo mantendrá la temperatura.
6. Cuando la temperatura baje o se establezca a un valor más alto, el termostato se encenderá automáticamente, la resistencia comenzará a calentar de nuevo y el indicador "CALENTAMIENTO" se encenderá.
7. Si el agua baja al nivel "MIN" durante el funcionamiento, apague el dispositivo, desenchufe el enchufe de la red eléctrica y rellene el depósito.
8. Después de terminar de trabajar, apague el dispositivo con el botón "ENCENDIDO/APAGADO", desconéctelo de la fuente de alimentación y vacíe el tanque para agua.

4.4. Limpieza y mantenimiento

4.4.1. Instrucciones generales

a) Desenchufe el enchufe de la red eléctrica y deje que el dispositivo se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, o si el dispositivo no se está utilizando.

b) Utilice solo limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.

c) Utilice solo detergentes suaves aptos para alimentos para lavar el dispositivo.

d) Tras limpiar el dispositivo, asegúrese de que todas las piezas estén completamente secas antes de volver a usarlo.

e) Guarde el aparato en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y la luz solar directa.

f) No lo rocíe con agua a presión ni lo sumerja.

g) Evite que entre agua en el dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.

h) Limpiar con un paño suave y húmedo.

i) No utilice objetos afilados ni metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que podrían dañar la superficie del aparato.

j) Se recomienda descalcificar el dispositivo (siguiendo las instrucciones del fabricante del descalcificador) cuando comience a formarse una capa de cal en el fondo. Tras la descalcificación, lave bien el interior del depósito.

4.4.2. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de recogida de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo del producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo pueden reciclarse según su etiquetado. Al optar por el reciclaje, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje más cercano.

⚠

Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Teszt
Modell	Teszt
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	Teszt
Névleges teljesítmény [W]	Teszt
Védettségi osztály	Teszt
Védettségi fokozat IP	Teszt
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	Teszt
Súly [kg]	Teszt

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	KETTŐS FALÚ VÍZFORRALÓ 23,5L	KETTŐS FALÚ VÍZFORRALÓ 20,5L	KETTŐS FALÚ VÍZFORRALÓ 14,5L
Modell	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Névleges feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	2500	2500	2500
Védettségi fokozat IP	IPX3	IPX3	IPX3
Hőmérséklet-tartomány [° C]	30-110	30-110	30-110
Tartály kapacitása [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Súly [kg]	5	5	5

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	KETTŐS FALÚ VÍZFORRALÓ 8,7L	KETTŐS FALÚ VÍZFORRALÓ 6,5L
Modell	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Névleges feszültség [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1500	1500
Védettség IP	IPX0	IPX0
Hőmérséklet-tartomány [° C]	30-110	30-110
Tartály kapacitása [L]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Súly [kg]	4	3

2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatát segíti. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA AKKOR NEM ALAPOSAN OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvben leírtak szerint használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

2.1. Jelmagyarázat

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELMEZTETÉS!** vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülés veszélye!
	Csak beltérben használható.

NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Használati biztonság

FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy „termék” kifejezések a KETTŐS FALÚ VÍZFORRALÓRA vonatkoznak.

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzájuk illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!

d) A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha a készülék nedves környezetben való használata nem kerülhető el, akkor maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell cserélnie.

g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.

h) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

i) Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során. Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.

b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.

c) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önállóan javítani!

d) Tűz esetén használjon oltóport vagy szén-dioxidot (elektromos eszközök) az oltáshoz.

e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.

f) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele.

g) A csomagolóanyagokat és a kisebb szerelési alkatrészeket gyermekek elől elzárva tartsa.

h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

i) Ha a készüléket más berendezéssel együtt használja, a fennmaradó használati utasítást is be kell tartani.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelési képességét.

b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott mentális és érzékszervi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha eligazítást kaptak a készülék kezeléséről.

c) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja.

d) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

e) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülékbe! A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja.

3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.

b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolódás kockázatát.

c) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készüléket nem ismerő vagy a használati útmutatót nem olvasott személyektől elzárva. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.

d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a repedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Sérülés észlelése esetén használat előtt adja át a készüléket javításra.

e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.

f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

h) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa a készüléket.

i) Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

j) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.

k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.

l) Ne működtesse a készüléket üresen.

m) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paraméterek vagy a konstrukció megváltoztatása céljából.

n) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól.

o) Ne terhelje túl a berendezést!

p) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!



VIGYÁZAT: Ha a víz 100°C-on forrni kezd, csökkentse a hőmérséklet-beállítást 95-98°C-ra.



VIGYÁZAT: Ha a készüléket víz nélkül kapcsolja be, a fűtőelem kikapcsol. Kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki a tápellátásból, és várja meg, amíg lehűl; majd töltse fel a víztartályt, és kapcsolja be.



VIGYÁZAT: Működés közben ne érintse meg a készülék fém burkolatát. Forró felület, égési sérülés veszélye! Különös óvatossággal kell eljárni a fedél levételekor. A forró gőz égési sérüléseket okozhat!



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés kis veszélye a készülék használata során. Legyen figyelmes, és használja a józan eszét a készülék használata során.

4. üzemeltetés szabályai

A vízforraló víz forralására és melegítésére, valamint alkoholos italok (pl. forralt bor) készítésére szolgál.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐS A KÉSZÜLÉK NEM SZÁNDÉKOS HASZNÁLATÁBÓL EREDMÉNYEZETT KÁROKÉRT.

4.1. A készülék leírása



1. Fogantyú
2. 3 – Vízszintjelző
3. Adagoló
4. Hőmérséklet-szabályozó gomb
5. Melegítésjelző
6. BE / KI gomb

7. „MELEGEN TARTÁS” jelző
8. Fedél
9. Fedél fogantyúja (ne használja a készülék hordozására)

4.2. Használatra való előkészítés

4.2.1. A készülék helye

A környezeti hőmérsékletnek 10 °C és 25 °C között kell lennie, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Biztosítsa a megfelelő szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. Tartsa távol a terméket forró felületektől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek elől elzárva kell tartani. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott hálózati kábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak. Első használat előtt mossa el a tartály belsejét vízzel.

4.3. A készülék használata

1. Ellenőrizze, hogy az adagolószelep zárva van-e, és a hőmérséklet-szabályozó gomb 0 állásban van-e.
2. Fordítsa el a fedél fogantyúját balra, és vegye le a fedelet. Töltse fel a tartályt vízzel („MIN” jelzés fölé és „FULL” jelzés alá). Soha ne használja a készüléket víz nélkül! Nem ajánlott a készülék használata, ha a vízszintjelzőn túl alacsony vagy túl magas a vízszint. A tartály feltöltése után óvatosan zárja le a készüléket a fedéllel, a fogantyút jobbra fordítva (a fedélen jelölt módon).
3. Csatlakoztassa a készüléket áramforrásra. Kapcsolja be a készüléket az „ON / OFF” gombbal.
4. Állítsa a termosztát gombját a kívánt hőmérsékletre (hőmérsékleti tartomány 30 °C és 110 °C között). A „FŰTÉS” jelzőfény pirosra vált.

   Megjegyzés: A beállított hőmérséklet csak hozzávetőleges, a víz hőmérséklete eltérhet a beállított értéktől.
5. Amikor a víz elérte a kívánt hőmérsékletet, a „FŰTÉS” jelzőfény kialszik, a sárga „MELEGEN TARTÁS” jelzőfény kigyullad, és a készülék tartja a hőmérsékletet.
6. Amikor a hőmérséklet csökken, vagy magasabb értékre állítják be, a termosztát automatikusan bekapcsol - a fűtőtekercs újra elkezd melegíteni, és a „FŰTÉS” jelzőfény kigyullad.
7. Ha működés közben a vízszint a „MIN” szintre csökken, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és töltse fel a tartályt.
8. A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket az „ON / OFF” gombbal, válassza le a tápellátásról, és ürítse ki a víztartályt.

4.4. Tisztítás és karbantartás

4.4.1. Általános utasítások

a) Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni minden tisztítás, beállítás vagy tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használja.

b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.

c) A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszerbiztonságos mosószereket használjon.

d) A készülék tisztítása után minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.

e) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

f) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.

g) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékház szellőzőnyílásain keresztül.

h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

i) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.

j) Javasoljuk, hogy a készüléket vízkőtelenítse (a vízkőoldó szer gyártójának utasításai szerint), amikor vízkőréteg kezd lerakódni az alján. A vízkőtelenítés után alaposan mossa át a tartály belsejét.

4.4.2. Használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseiknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi újrahasznosító üzemmel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzatokhoz.

Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Test
Model	Test
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	Test
Nominel effekt[W]	Test
Beskyttelsesklasse	Test
Beskyttelsesklasse IP	Test
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	Test
Vægt [kg]	Test

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	VANDKOGER DOBBELT VÆG 23,5L	VANDKOGER DOBBELT VÆG 20,5L	VANDKOGER DOBBELT VÆG 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nominel spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominel effekt[W]	2500	2500	2500
Beskyttelsesklasse IP	IPX3	IPX3	IPX3
Temperaturområde [° C]	30-110	30-110	30-110
Beholderkapacitet [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Vægt [kg]	5	5	5

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	VANDKOGER DOBBELT VÆG 8,7L	VANDKOGER DOBBELT VÆG 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Nominel spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	230/50
Nominel effekt[W]	1500	1500
Beskyttelsesklasse IP	IPX0	IPX0
Temperaturområde [° C]	30-110	30-110
Beholderkapacitet [L]	8,7	6,5
Dimensions [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Vægt [kg]	4	3

2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og udføre regelmæssigt vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!
	ADVARSEL! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	Brug kun indendørs.



OBS! TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Brugssikkerhed



ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til DOBBELTVÆGGET VANDKOGER.

3.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis brug af enheden i et fugtigt miljø ikke kan undgås, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.

g) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.

h) ADVARSEL! LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

i) Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden. Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor uden forsinkelse.

b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor uden forsinkelse.

c) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere enheden selv!

d) I tilfælde af brand skal du bruge pulver eller kuldioxid (elektriske apparater) til at slukke den.

e) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.

f) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.

g) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

i) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.

3.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke enheden, når du er træt, syg eller under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene enheden betydeligt.

b) Enheden er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (inklusive børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan enheden betjenes.

c) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter den til en strømkilde.

d) Enheden er ikke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

e) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug! For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter den til en strømkilde.

3.4. Sikker brug af enheden

a) Brug ikke enheden, hvis TÆND/SLUK-knappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.

b) Frakobl enheden fra strømforsyningen, før du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

c) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med apparatet, og som ikke har læst brugermanualen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

d) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal det kontrolleres for generelle skader, især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis der opdages skader, skal apparatet afleveres til reparation før brug.

e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

f) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet skal udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

g) For at sikre apparatets funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

h) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.

i) Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er i brug.

j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.

k) Apparatet er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

l) Apparatet må ikke bruges, når det er tomt.

m) Det er forbudt at gribe ind i apparatets struktur for at ændre dets parametre eller konstruktion.

n) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.

o) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.

p) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til!



OBS! Hvis vandet begynder at koge ved 100 °C, skal temperaturindstillingen sænkes til 95-98 °C.



OBS! Hvis apparatet tændes uden vand, slukker varmeelementet. Sluk apparatet, eller afbryd det fra strømforsyningen, og vent, indtil det køler af. Fyld derefter vandtanken på igen, og tænd det igen.

OBS! Rør ikke ved apparatets metalhus, mens det er i brug. Varm overflade, risiko for forbrændinger! Vær særlig forsigtig, når du fjerner låget. Varm damp kan forårsage forbrændinger!

OBS! Trods apparatets sikre design og beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

4. Brugsbetingelser

Kedlen er designet til kogning og opvarmning af vand samt til tilberedning af alkoholholdige drikkevarer (f.eks. gløgg).

BRUGEREN ER ANSVARLIG FOR ENHVER SKADE, DER MÅ OPSTÅ SOM FØLGE AF UTILSIGTET BRUG AF APPARATET.

4.1. Beskrivelse af apparatet



1. Håndtag
2. 3 - Vandstandsindikator

3. Dispenser
4. Temperaturknap
5. Varmeindikator
6. TIL/FRA-knap
7. Indikator for "HOLD VARM
8. Låg
9. Håndtag på låg (må ikke bruges til at bære apparatet)

4.2. Forberedelse til brug

4.2.1. Apparatets placering

Omgivelsestemperaturen skal være mellem 10 °C og 25 °C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Hold produktet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges, når det er placeret på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer apparatet, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og overholde de tekniske detaljer på produktetiketten. Vask beholderen indvendigt med vand inden første brug.

4.3. Brug af apparatet

1. Kontroller, at dispenserventilen er lukket, og at temperaturknappen er indstillet til 0.
2. Drej låghåndtaget til venstre, og fjern låget. Fyld beholderen med vand (over "MIN" og under "FULL"). Brug aldrig apparatet uden vand indeni! Det anbefales ikke at bruge apparatet, hvis vandstanden på indikatoren er for lav eller for høj. Efter påfyldning af tanken lukkes apparatet forsigtigt med låget ved at dreje det til højre ved hjælp af håndtaget (som angivet på låget).
3. Tilslut apparatet til strømforsyningen. Tænd apparatet med knappen „ON/OFF“.
4. Indstil termostatknappen til den ønskede temperatur (temperaturområde fra 30 °C til 110 °C). Kontrollampen „HEATING“ lyser rødt.

   Bemærk: Den indstillede temperatur er kun omtrentlig, vandtemperaturen kan afvige fra den indstillede værdi.
5. Når vandet har nået den ønskede temperatur, slukker "HEATING"-lampen, den gule "KEEP WARM"-lampe tændes, og apparatet opretholder temperaturen.
6. Når temperaturen falder eller indstilles til en højere værdi, tænder termostaten automatisk - varmespiralen begynder at varme op igen, og "HEATING"-indikatoren tændes.
7. Hvis vandet falder til "MIN"-niveauet under drift, skal du slukke apparatet, trække stikket ud og genopfylde vandtanken.

8. Efter endt arbejde skal du slukke apparatet med "ON / OFF"-knappen, afbryde strømforsyningen og tømme vandtanken.

4.4. Rengøring og vedligeholdelse

4.4.1. Generelle instruktioner

a) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.

b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.

c) Brug kun milde, fødevareegnede rengøringsmidler til at vaske apparatet.

d) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det bruges igen.

e) Opbevar apparatet et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

f) Sprøjt ikke apparatet med vandstråle, og nedsænk det ikke i vand.

g) Undgå at vand trænger ind i apparatet gennem ventilationsåbninger i apparatets kabinet.

h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.

j) Det anbefales at afkalke apparatet (i henhold til afkalkningsmidlets producents anvisninger), når der begynder at sætte sig et lag kalk på bunden. Vask beholderen grundigt indvendigt efter afkalkningsproceduren.

4.4.2. Bortskaffelse af brugte apparater

Bortskaf ikke dette apparat i det kommunale affaldssystemer. Aflever det på et genbrugssted for elektriske apparater og andre genbrugsprodukter. Kontroller symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. De plasttyper, der er brugt til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for information om din lokale genbrugsstation.

Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaathan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Testata
Malli	Testata
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	Testata
Nimellisteho [W]	Testata
Suojausluokka	Testata
Suojausluokka IP	Testata
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	Testata
Paino [kg]	Testata

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	VEDENKEITIN, KAKSOISSEINÄINEN, 23,5 L	VEDENKEITIN, KAKSOISSEINÄINEN, 20,5 L	VEDENKATTILA KAKSINKERTAINEN 14,5L
Malli	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nimellisteho [W]	2500	2500	2500
Suojausluokka IP	IPX3	IPX3	IPX3
Lämpötila-alue [°C]	30-110	30-110	30-110
Säiliön tilavuus [L]	23,5	20,5	14,5
Mitat [mm]	290x640	ϕ290x581	290x485
Paino [kg]	5	5	5

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	VEDENKATTILA KAKSINKERTAINEN 8,7 L	VEDENKATTILA KAKSINKERTAINEN 6,5L
Malli	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50	230/50

Nimellisteho [W]	1500	1500
Suojausluokka IP	IPX0	IPX0
Lämpötila-alue [°C]	30-110	30-110
Säiliön tilavuus [L]	8,7	6,5
Mitat [mm]	ϕ220x504	220x420
Paino [kg]	4	3

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa termejä ”laite” tai ”tuote” käytetään viittaamaan KAKSOISSEINÄISEEN VESIVARAAN.

3.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.

d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.

g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

h) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.

i) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa. Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.

b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.

c) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

d) Tulipalon sattuessa käytä sammutukseen jauhetta tai hiilidioksidia.

e) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.

f) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.

g) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.

h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet opastusta laitteen käyttöön.

c) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

d) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

e) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään käytön aikana! Estääksesi laitteen vahingossa käynnistymisen, varmista, että kytkin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen kytkemistä.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle ja pois päältä). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.

c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista yleiset vauriot ja erityisesti haljenneiden osien tai elementtien varalta sekä muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.

h) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.

i) Älä käytä laitetta valvomatta.

j) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.

k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.

l) Älä käytä laitetta tyhjänä.

m) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.

n) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.

o) Älä ylikuormita laitetta.

p) Älä peitä tuuletusaukkoja!



VAROITUS! Jos vesi alkaa kiehua 100 °C:ssa, laske lämpötila-asetus 95–98 °C:een.



VAROITUS! Jos laite kytketään päälle ilman vettä, lämmityselementti sammuu. Sammuta laite tai irrota se virtalähteestä ja odota, kunnes se jäähtyy. täytä sitten vesisäiliö ja käynnistä laite.



VAROITUS! Älä koske laitteen metallikuoreen sen ollessa käytössä. Kuuma pinta, palovammavaara! Ole erityisen varovainen kantta poistettaessa. Kuuma höyry voi aiheuttaa palovammoja!



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

4. Yleiset käyttöohjeet

Kattila on tarkoitettu veden keittämiseen ja lämmittämiseen sekä alkoholijuomien esim. glögin) valmistukseen.

KÄYTTÄJÄ ON VASTUUSSA KAIKISTA VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT LAITTEEN TARKOITUKSEN VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.

4.1. Laitteen kuvaus



1. Kahva
2. Vesimäärän osoitin
3. Annostelija
4. Lämpötilan säätönuppi
5. Lämmityksen merkkivalo
6. PÄÄLLE/POIS-painike

7. LÄMPÖNILANÄPIDON merkkivalo
8. Kansi
9. Kannen kahva (ei saa käyttää laitteen kantamiseen)

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijainti

Ympäristön lämpötilan tulee olla 10 °C ja 25 °C välillä ja suhteellisen kosteuden ei saa ylittää 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Pidä tuote poissa kuumilta pinnoilta. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja. Ennen ensimmäistä käyttökertaa pese säiliön sisäpuoli vedellä.

4.3. Laitteen käyttö

1. Tarkista, että annosteluventtiili on kiinni ja lämpötilan säätönuppi on asetettu asentoon 0.
2. Käännä kannen kahvaa vasemmalle ja poista kansi. Täytä säiliö vedellä (yli "MIN"-merkin ja alle "FULL"-merkin). Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä! Laitetta ei suositella käytettäväksi, jos vedenpinta on merkkivalikossa liian alhainen tai liian korkea. Säiliön täyttämisen jälkeen sulje laite varovasti kannella kääntämällä sitä kahvasta oikealle (kuten kannessa on merkitty).
3. Yhdistä laite virtalähteeseen. Kytke laite päälle painamalla „ON / OFF“-painiketta.
4. Aseta termostaatin nuppi haluttuun lämpötilaan (lämpötila-alue 30 °C - 110 °C). HEATING“-merkkivalo muuttuu punaiseksi.

   Huomautus: Asetettu lämpötila on vain arvio, veden lämpötila voi poiketa asetetusta arvosta.
5. Kun vesi on saavuttanut halutun lämpötilan, ”LÄMMITYS”-merkkivalo sammuu, keltainen ”LÄMPÖTILA”-merkkivalo syttyy ja laite ylläpitää lämpötilaa.
6. Kun lämpötila laskee tai asetetaan korkeampaan arvoon, termostaatti kytkeytyy automaattisesti päälle - lämmityspatteri alkaa lämmittää uudelleen ja ”LÄMMITYS”-merkkivalo syttyy.
7. Jos veden pinta laskee käytön aikana ”MIN”-tasolle, sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta ja täytä säiliö uudelleen.
8. Työn päätyttyä sammuta laite ”ON / OFF”-painikkeella, irrota se virtalähteestä ja tyhjennä vesisäiliö.

4.4. Puhdistaminen ja huolto

4.4.1. Yleiset ohjeet

a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.

b) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.

c) Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.

d) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

f) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.

g) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.

h) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. terässharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.

j) On suositeltavaa poistaa laitteen kalkki (kalkinpoistoaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti), kun pohjalle alkaa muodostua kalkkikerros. Kalkinpoiston jälkeen pese säiliön sisäpuoli huolellisesti.

4.4.2. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

⚠

Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Test
Model	Test
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	Test
Nominaal vermogen [W]	Test
Beschermingsklasse	Test
Beschermingsgraad IP	Test
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	Test
Gewicht [kg]	Test

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	WATERBOILER DUBBELE WAND 23,5L	WATERBOILER DUBBELE WAND 20,5L	WATERBOILER DUBBELE WAND 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nominale spanning [V~]/ Frequentie [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominaal vermogen [W]	2500	2500	2500
Beschermingsgraad IP	IPX3	IPX3	IPX3
Temperatuurbereik [°C]	30-110	30-110	30-110
Tankinhoud [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensioner [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Gewicht [kg]	5	5	5

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	WATERBOILER DUBBELE WAND 8,7L	WATERBOILER DUBBELE WAND 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Nominale spanning [V~]/ Frequentie [Hz]	230/50	230/50
Nominaal vermogen [W]	1500	1500
Beschermingsgraad IP	IPX0	IPX0
Temperatuurbereik [°C]	30-110	30-110
Tankinhoud [L]	8,7	6,5
Dimensioner [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Gewicht [kg]	4	3

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

Icon	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!

	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar de dubbelwandige waterboiler.

3.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.

g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.

h) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.

i) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.

b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.

c) Alleen een erkend servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer geen reparaties zelfstandig uit te voeren!

d) Gebruik in geval van brand poeder of koolstofdioxide (elektrische apparaten) om het te blussen.

e) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.

f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.

g) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

h) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.

i) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.

3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over de bediening van het apparaat.

c) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

d) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

e) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is! Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk inschakelt, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de UIT-stand staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.

c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en controleer met name op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.

h) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.

i) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.

j) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.

k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.

l) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.

m) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.

n) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.

o) Overbelast het apparaat niet.

p) Dek de ventilatieopeningen niet af!



WAARSCHUWING! Als het water begint te koken bij 100 °C, verlaag dan de temperatuurinstelling naar 95-98 °C.



WAARSCHUWING! Als het apparaat wordt ingeschakeld zonder water, schakelt het verwarmingselement uit. Schakel het apparaat uit of haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het is afgekoeld; vul vervolgens het waterreservoir bij en schakel het apparaat weer in.



WAARSCHUWING! Raak de metalen behuizing van het apparaat niet aan terwijl het in gebruik is. Heet oppervlak, kans op brandwonden! Wees extra voorzichtig bij het verwijderen van het deksel. Hete stoom kan brandwonden veroorzaken!



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

4. Gebruik richtlijnen

De waterkoker is ontworpen voor het koken en verwarmen van water, maar ook voor het bereiden van alcoholische dranken (bijv. glühwein).

DE GEBRUIKER IS AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTKOMT UIT ONBEDOELD GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

4.1. Beschrijving van het apparaat



1. Handvat
2. Waterniveau-indicator
3. Doseerklep
4. Temperatuurknop
5. Verwarmingsindicator
6. AAN/UIT-knop
7. Indicator "Warmhouden
8. Deksel
9. Handvat van het deksel (niet gebruiken om het apparaat te dragen)

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

De omgevingstemperatuur moet tussen 10 °C en 25 °C liggen en de relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Houd het product uit de buurt van hete oppervlakken. Het

apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket. Spoel voor het eerste gebruik de binnenkant van het reservoir met water.

4.3. Gebruik van het apparaat

1. Controleer of de doseerklep gesloten is en de temperatuurknop op 0 staat.
2. Draai het handvat van het deksel naar links en verwijder het deksel. Vul het reservoir met water (boven "MIN" en onder "VOL"). Gebruik het apparaat nooit zonder water! Het wordt afgeraden het apparaat te gebruiken als het waterniveau op de indicator te laag of te hoog is. Na het vullen van het reservoir sluit u het apparaat voorzichtig af met het deksel door het aan de handgreep naar rechts te draaien (zoals aangegeven op het deksel).
3. Sluit apparaat aan op de stroomvoorziening. Schakel het apparaat in met de aan/uit-knop.
4. Stel de thermostaatknop in op de gewenste temperatuur (temperatuurbereik van 30 °C tot 110 °C). Het indicatielampje 'VERWARMEN' wordt rood.

   Let op: de ingestelde temperatuur is slechts een indicatie; de watertemperatuur kan afwijken van de ingestelde waarde.
5. Wanneer het water de gewenste temperatuur heeft bereikt, gaat het lampje "VERWARMEN" uit, gaat het gele lampje "WARM HOUDEN" aan en houdt het apparaat de temperatuur constant.
6. Als de temperatuur daalt of te hoog wordt ingesteld, schakelt de thermostaat automatisch in - de verwarmingsspiraal begint weer te verwarmen en het lampje "VERWARMEN" gaat branden.
7. Als het waterpeil tijdens gebruik tot het "MIN"-niveau zakt, schakel dan het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en vul het reservoir bij.
8. Schakel na gebruik het apparaat uit met de aan/uit-knop, koppel het los van de stroomvoorziening en leeg het waterreservoir.

4.4. Reiniging en onderhoud

4.4.1. Algemene instructies

a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.

b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.

c) Gebruik alleen milde, voedselveilige schoonmaakmiddelen om het apparaat te wassen.

d) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.

e) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

f) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.

g) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.

h) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.

i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

j) Het wordt aanbevolen het apparaat te ontkalken (volgens de instructies van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel) wanneer er zich een kalklaag op de bodem begint af te zetten. Reinig na het ontkalken de binnenkant van het reservoir grondig.

4.4.2. Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

⚠

Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Test
Modell	Test
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	Test
Nominell effekt [W]	Test
Beskyttelsesklasse	Test
Kapslingsgrad IP	Test
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	Test
Vekt [kg]	Test

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	VANNKJELER DOBBELVEGG 23,5L	VANNKJELER DOBBELVEGG 20,5L	VANNKJELER DOBBELVEGG 14,5L
Modell	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nominell spenning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominell effekt [W]	2500	2500	2500
Kapslingsgrad IP	IPX3	IPX3	IPX3
Temperaturområde [° C]	30-110	30-110	30-110
Tankkapasitet [L]	23,5	20,5	14,5
Mål [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Vekt [kg]	5	5	5

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	VANNKJELER DOBBELVEGG 8,7L	VANNKJELER DOBBELVEGG 6,5L
Modell	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Nominell spenning [V~]/ Frekvens	230/50	230/50

[Hz]		
Nominell effekt [W]	1500	1500
Kapslingsgrad IP	IPX0	IPX0
Temperaturområde [° C]	30–110	30–110
Tankkapasitet [L]	8,7	6,5
Mål [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Vekt [kg]	4	3

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!
	Skal kun brukes innendørs.

OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk

OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til DOBBELTVEGGET VANNKJELER.

3.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.

d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.

g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.

h) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.

i) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du

arbeider med apparatet. Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

c) Kun produsentens serviceverksted kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere den selv!

d) Ved brann, bruk pulver eller karbondioksid (elektriske apparater) for å slukke den.

e) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.

f) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

g) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.

h) Hold enheten borte fra barn og dyr.

i) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.

3.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner, eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller har fått instruksjoner i hvordan apparatet skal brukes.

c) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.

d) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

e) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk! For å forhindre at apparatet slås på ved et uhell, må du sørge for at bryteren er i AV-posisjon før du kobler det til en strømkilde.

3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke bruk apparatet hvis AV/PÅ-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår apparatet av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med AV/PÅ-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.

b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere for generell skade, og spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke apparatets sikre bruk. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

h) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.

i) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.

j) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.

k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.

l) Ikke kjør enheten når den er tom.

m) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.

n) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.

o) Ikke overbelast enheten.

p) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!



ADVARSEL! Hvis vannet begynner å koke ved 100 °C, senk temperaturinnstillingen til 95–98 °C.



ADVARSEL! Hvis apparatet slås på uten vann, vil varmeelementet slå seg av. Slå av apparatet eller koble det fra strømforsyningen, og vent til det er avkjølt. Fyll deretter vanntanken og slå den på.



ADVARSEL! Ikke berør metalldekselet på apparatet mens det er i bruk. Varm overflate, fare for forbrenning! Vær spesielt forsiktig når du fjerner lokket. Varm damp kan forårsake brannskader!



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

4. Retningslinjer for bruk

Kjelen er konstruert for koking og oppvarming av vann, samt for tilberedning av alkoholholdige drikker (f.eks. gløgg).

BRUKEREN ER ANSVARLIG FOR ENHVER SKADE SOM FØLGE AV UTILSIKTET BRUK AV APPARATET.

4.1. Beskrivelse av enheten



1. Håndtak
2. Vannivåindikator
3. Dispenser
4. Temperaturknapp
5. Varmeindikator
6. PÅ/AV-knapp
7. «HOLD VARM»-indikator
8. Lokk
9. Lokkhåndtak (ikke bruk til å bære apparatet)

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Apparatets plassering

Omgivelsestemperaturen skal være mellom 10 °C og 25 °C, og den relative fuktigheten skal ikke overstige 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Hold produktet unna varme overflater. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten. Før første gangs bruk, vask innsiden av tanken med vann.

4.3. Bruk av enheten

1. Kontroller at dispenserventilen er lukket og at temperaturknappen er satt til 0.
2. Vri lokkhåndtaket til venstre og fjern lokket. Fyll tanken med vann (over «MIN» og under «FULL»). Bruk aldri apparatet uten vann inni! Det anbefales ikke å bruke apparatet hvis vannstanden på indikatoren er for lav eller for høy. Etter at du har fylt tanken, lukk apparatet forsiktig med lokket ved å vri det mot høyre i håndtaket (som angitt på lokket).
3. Koble utstyret til strømforsyningen. Slå på apparatet med «PÅ/AV»-knappen.
4. Still termostatknappen til ønsket temperatur (temperaturområde fra 30 °C til 110 °C). Indikatorlampen «OPPVARMING» lyser rødt.

   Merk: Den innstilte temperaturen er kun omtrentlig, vanntemperaturen kan avvike fra den innstilte verdien.
5. Når vannet har nådd ønsket temperatur, slukkes «OPPVARMING»-lampen, den gule «HOLD VARM»-lampen tennes, og apparatet vil opprettholde temperaturen.
6. Når temperaturen synker eller settes til en høyere verdi, vil termostaten automatisk slå seg på - varmespiralen vil begynne å varme opp igjen, og «OPPVARMING»-indikatoren vil tennes.
7. Hvis vannet synker til «MIN»-nivået under drift, slå av apparatet, trekk ut støpselet og fyll på vanntanken.
8. Etter at arbeidet er avsluttet, slå av apparatet med «PÅ/AV»-knappen, koble det fra strømforsyningen og tøm vanntanken.

4.4. Rengjøring og vedlikehold

4.4.1. Generelle instruksjoner

a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.

b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.

c) Bruk kun milde, næringsmiddelgodkjente vaskemidler til å vaske enheten.

d) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.

e) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

f) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.

g) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.

h) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

j) Det anbefales å avkalke apparatet (i henhold til instruksjonene fra produsenten av avkalkingsmiddelet) når et lag med kalk begynner å legge seg på bunnen. Etter avkalkingsprosedyren, vask innsiden av tanken grundig.

4.4.2. Avhending av brukte apparater

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

⚠

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Test
Modell	Test
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	Test
Nominell effekt [W]	Test
Isolationsklass	Test
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	Test
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	Test
Vikt [kg]	Test

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	VATTENPANNA DUBBELVÄGGIG 23,5L	VATTENPANNA DUBBELVÄGGIG 20,5L	VATTENPANNA DUBBELVÄGGIG 14,5L
Modell	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Märkspänning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominell effekt [W]	2500	2500	2500
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IPX3	IPX3	IPX3
Temperaturområde [° C]	30-110	30-110	30-110
Tankkapacitet [L]	23,5	20,5	14,5
Mått [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Vikt [kg]	5	5	5

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	VATTENPANNA DUBBELVÄGGIG 8,7L	VATTENPANNA DUBBELVÄGGIG 6,5L
Modell	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Märkspänning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	230/50
Nominell effekt [W]	1500	1500
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IPX0	IPX0
Temperaturområde [° C]	30-110	30-110
Tankkapacitet [L]	8,7	6,5
Mått [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Vikt [kg]	4	3

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till VATTENPANNA MED DUBBEL VÄGG.

3.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.

c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.

d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.

g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.

h) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

i) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten. Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

c) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera den själv!

d) Vid brand, använd pulver eller koldioxid (elektriska apparater) för att släcka den.

e) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.

f) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.

g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.

h) Håll apparaten borta från barn och djur.

i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.

3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Enheten är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap om inte de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur man använder enheten.

c) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.

d) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

e) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i enheten medan den används! För att förhindra att enheten slås på av misstag, se till att strömbrytaren är i AV-läge innan du ansluter den till en strömkälla.

3.4. Säker användning av apparaten

a) Använd inte enheten om PÅ/AV-brytaren inte fungerar korrekt (inte slår på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med PÅ/AV-brytaren är farliga, bör inte användas och måste repareras.

b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.

c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador och särskilt att det inte finns spruckna delar eller element och andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.

h) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.

i) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.

j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.

k) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.

l) Ha inte igång apparaten när den är tom.

m) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

n) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.

o) Överbelasta inte apparaten.

p) Täck inte över ventilationsöppningarna!



VARNING! Om vattnet börjar koka vid 100 °C, sänk temperaturinställningen till 95–98 °C.



VARNING! Om enheten slås på utan vatten stängs värmeelementet av. Stäng av enheten eller koppla bort den från strömförsörjningen och vänta tills den svalnar; Fyll sedan på vattentanken och slå på den.

VARNING! Rör inte vid apparatens metallhölje medan den är i drift. Het yta, risk för brännskador! Var särskilt försiktig när du tar bort locket. Het ånga kan orsaka brännskador!

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

4. Riktlinjer för användning

Pannan är avsedd för vattenkokning och uppvärmning samt för att tillaga alkoholhaltiga drycker (t.ex. glögg).

ANVÄNDAREN ÄR ANSVARIG FÖR ALL SKADA SOM UPPSTÅR TILL FÖLJUDANDE AV APPARATEN.

4.1. Beskrivning av apparaten



1. Handtag
2. Vattennivåindikator

3. Dispenser
4. Temperaturvred
5. Värmeindikator
6. PÅ/AV-knapp
7. „VARMHÅLL“-indikator
8. Lock
9. Lockhandtag (använd inte för att bära apparaten)

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Apparatens placering

Omgivningstemperaturen ska vara mellan 10 °C och 25 °C, och den relativa luftfuktigheten ska inte överstiga 85 %. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Håll produkten borta från heta ytor. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten. Tvätta tankens insida med vatten före första användningen.

4.3. Användning av apparaten

1. Kontrollera att dispenserventilen är stängd och att temperaturvredet är inställt på 0.
2. Vrid lockhandtaget åt vänster och ta bort locket. Fyll tanken med vatten (över „MIN“ och under „FULL“). Använd aldrig apparaten utan vatten inuti! Det rekommenderas inte att använda apparaten om vattennivån på indikatorn är för låg eller för hög. Efter att du har fyllt tanken, stäng apparaten försiktigt med locket genom att vrida den med handtaget åt höger (enligt anvisningarna på locket).
3. Anslut utrustningen till strömkällan. Slå på apparaten med knappen „ON/OFF“.
4. Ställ in termostatvredet på önskad temperatur (temperaturområde från 30 °C till 110 °C). Indikatorlampan „HEATING“ lyser rött.

   Obs: Den inställda temperaturen är endast ungefärlig, vattentemperaturen kan skilja sig från det inställda värdet.
5. När vattnet har nått önskad temperatur släcks lampan „UPPVÄRMNING“, den gula lampan „VARMHÅLLNING“ tänds och apparaten bibehåller temperaturen.
6. När temperaturen sjunker eller ställs in på ett högre värde slås termostaten på automatiskt - värmespolen börjar värmas igen och indikatorn „UPPVÄRMNING“ tänds.
7. Om vattnet sjunker till „MIN“-nivån under drift, stäng av apparaten, dra ur nätsladden och fyll på vattentanken.

8. Efter avslutat arbete, stäng av apparaten med knappen „ON / OFF“, koppla bort den från strömförsörjningen och töm vattentanken.

4.4. Rengöring och underhåll

4.4.1. Allmänna instruktioner

a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.

b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.

c) Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att tvätta apparaten.

d) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.

e) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

f) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.

g) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.

h) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

j) Det rekommenderas att avkalka apparaten (enligt tillverkarens anvisningar) när ett kalklager börjar lägga sig på botten. Tvätta noggrant insidan av tanken efter avkalkningsproceduren.

4.4.2. Kassering av använda apparater

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

⚠

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Teste
Modelo	Teste
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	Teste
Potência nominal [W]	Teste
Classe de proteção	Teste
Grau de proteção IP	Teste
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	Teste
Peso [kg]	Teste

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	CALDEIRA DE ÁGUA DE PAREDE DUPLA 23,5L	CALDEIRA DE ÁGUA DE PAREDE DUPLA 20,5L	CALDEIRA DE ÁGUA DE PAREDE DUPLA 14,5L
Modelo	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Tensão nominal [V~]/ Frequência [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potência nominal [W]	2500	2500	2500
Grau de proteção IP	IPX3	IPX3	IPX3
Faixa de temperatura [°C]	30-110	30-110	30-110
Capacidade do tanque [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensões [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Peso [kg]	5	5	5

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	CALDEIRA DE ÁGUA DE PAREDE	CALDEIRA DE ÁGUA DE PAREDE

	DUPLA 8,7L	DUPLA 6,5L
Modelo	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Tensão nominal [V~]/ Frequência [Hz]	230/50	230/50
Potência nominal [W]	1500	1500
Grau de proteção IP	IPX0	IPX0
Faixa de temperatura [°C]	30-110	30-110
Capacidade do tanque [L]	8,7	6,5
Dimensões [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Peso [kg]	4	3

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!

	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.

Os termos "aparelho" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir ao AQUECEDOR DE ÁGUA DE PAREDE DUPLA.

3.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.

c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.

g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

h) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.

i) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho. Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.

b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.

c) Somente o ponto de serviço autorizado do fabricante pode reparar o aparelho. Não tente fazer nenhum reparo por conta própria!

d) Em caso de incêndio, use pó químico ou dióxido de carbono (para dispositivos elétricos) para apagá-lo.

e) Inspecionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.

f) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.

g) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.

h) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.

i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.

3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) Este aparelho não foi projetado para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem a experiência e/ou conhecimento relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar o aparelho.

c) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.

d) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

e) Não coloque as mãos ou outros objetos dentro do aparelho enquanto ele estiver em uso! Para evitar que o aparelho ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO antes de conectá-lo a uma fonte de energia.

3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não use o aparelho se o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente (não ligar e desligar o aparelho). Aparelhos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor LIGAR/DESLIGAR são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.

b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.

c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada uso, verifique se há danos gerais e, principalmente, verifique se há peças ou componentes rachados e quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do aparelho. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.

h) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.

i) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.

j) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.

k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

l) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.

m) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.

n) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.

o) Não sobrecarregar o aparelho.

p) Não tapar as aberturas de ventilação!



CUIDADO! Se a água começar a ferver a 100 °C, reduza a temperatura para 95-98 °C.



CUIDADO! Se o aparelho for ligado sem água, o elemento de aquecimento desligará. Desligue o aparelho ou desconecte-o da tomada e aguarde até que esfrie; em seguida, encha o reservatório de água e ligue-o novamente.



CUIDADO! Não toque na carcaça metálica do aparelho enquanto estiver em funcionamento. Superfície quente, risco de queimaduras! Tenha cuidado ao remover a tampa. O vapor quente pode causar queimaduras!



ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

4. Orientações de utilização

A caldeira foi projetada para ferver e aquecer água, bem como para preparar bebidas alcoólicas (por exemplo, vinho quente).

O USUÁRIO É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DO USO INDEVIDO DO APARELHO.

4.1. Descrição do dispositivo



1. Pega
2. Indicador de nível de água
3. Dispensador
4. Botão de temperatura
5. Indicador de aquecimento
6. Botão LIGAR/DESLIGAR
7. Indicador "MANTER AQUECIDO
8. Tampa
9. Alça da tampa (não use para transportar o aparelho)

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Local de instalação

A temperatura ambiente deve estar entre 10 °C e 25 °C e a umidade relativa não deve exceder 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. Mantenha o produto longe de superfícies quentes. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície

plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto. Antes do primeiro uso, lave o interior do reservatório com água.

4.3. Utilização do dispositivo

1. Verifique se a válvula do dispensador está fechada e se o botão de temperatura está ajustado para 0.
2. Gire a alça da tampa para a esquerda e remova a tampa. Encha o reservatório com água (acima de "MÍNIMO" e abaixo de "COMPLETO"). Nunca use o aparelho sem água! Não é recomendável usar o aparelho se o nível de água no indicador estiver muito baixo ou muito alto. Após encher o reservatório, feche cuidadosamente o aparelho com a tampa, girando-a pela alça para a direita (conforme indicado na tampa).
3. Ligar o dispositivo à corrente. Ligue o aparelho usando o botão “LIGAR/DESLIGAR”.
4. Ajuste o botão do termostato para a temperatura desejada (faixa de temperatura de 30 °C a 110 °C). A luz indicadora “AQUECIMENTO” ficará vermelha.

   Observação: A temperatura definida é apenas aproximada, a temperatura da água pode ser diferente do valor definido.
5. Quando a água atingir a temperatura desejada, a luz “AQUECIMENTO” se apagará, a luz amarela “MANTER AQUECIDO” acenderá e o aparelho manterá a temperatura.
6. Quando a temperatura cair ou for ajustada para um valor mais alto, o termostato ligará automaticamente – a resistência de aquecimento começará a aquecer novamente e o indicador “AQUECIMENTO” acenderá.
7. Se o nível da água baixar para o nível “MÍNIMO” durante o funcionamento, desligue o aparelho, retire o plugue da tomada e reabasteça o reservatório.
8. Após o uso, desligue o aparelho com o botão “LIGAR/DESLIGAR”, desconecte-o da tomada e esvazie o reservatório de água.

4.4. Limpeza e manutenção

4.4.1. Instruções gerais

a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.

b) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.

c) Utilize apenas detergentes suaves e seguros para alimentos para lavar o aparelho.

d) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.

e) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

f) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.

g) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.

h) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

j) Recomenda-se a descalcificação do aparelho (de acordo com as instruções do fabricante do descalcificante) quando uma camada de calcário começar a se acumular no fundo. Após o procedimento de descalcificação, lave bem o interior do reservatório.

4.4.2. Descarte de aparelhos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Test
Model	Test
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	Test
Menovitý výkon [W]	Test
Trieda ochrany	Test
Stupeň ochrany IP	Test
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	Test
Hmotnosť [kg]	Test

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	BOJLER NA VODU DVOJSTENOVÝ 23,5L	BOJLER NA VODU DVOJSTENOVÝ 20,5L	BOJLER NA VODU DVOJSTENOVÝ 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Menovité napätie [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Menovitý výkon [W]	2500	2500	2500
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Teplotný rozsah [° C]	30-110	30-110	30-110
Objem nádrže [L]	23,5	20,5	14,5
Rozmery [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Hmotnosť [kg]	5	5	5

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	BOJLER NA VODU DVOJSTENOVÝ 8,7L	BOJLER NA VODU DVOJSTENOVÝ 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Menovité napätie [V~]/	230/50	230/50

Frekvencia [Hz]		
Menovitý výkon [W]	1500	1500
Stupeň ochrany IP	IPX0	IPX0
Teplotný rozsah [° C]	30-110	30-110
Objem nádrže [L]	8,7	6,5
Rozmery [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Hmotnosť [kg]	4	3

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa používajú v upozorneniach a pokynoch na označenie DVOJSTENNÉHO OHREVNÉHO KOTLA.

3.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.

d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

h) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

i) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum. Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.

b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.

c) Zariadenie môže opravovať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy svojpomocne!

d) V prípade požiaru použite na jeho uhasenie prášok alebo oxid uhličitý (elektrické zariadenia).

e) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.

f) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.

g) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.

h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

i) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Zariadenie nie je určené na manipuláciu osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osobami bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na obsluhu zariadenia.

c) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

d) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

e) Počas používania nevkladajte ruky ani iné predmety do zariadenia! Aby ste predišli náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač v polohe VYPNUTÉ.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Nepoužívajte zariadenie, ak vypínač ZAP/VYP nefunguje správne (zariadenie sa nezapína a nevypína). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapínať a vypínať pomocou vypínača ZAP/VYP, sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a musia sa opraviť.

b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.

c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú poškodené, a najmä či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú vystavené iným okolnostiam, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

h) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.

i) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.

j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.

k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.

l) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.

m) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.

n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.

o) Zariadenie nepreťažujte.

p) Nezakrývajte vetracie otvory!



VÝSTRAHA! Ak voda začne vrieť pri 100 °C, znížte teplotu na 95 – 98 °C.



VÝSTRAHA! Ak sa zariadenie zapne bez vody, vykurovacie teleso sa vypne. Vypnite zariadenie alebo ho odpojte od zdroja napájania a počkajte, kým vychladne; potom naplňte nádržku na vodu a zapnite ho.



VÝSTRAHA! Nedotýkajte sa kovového krytu zariadenia počas prevádzky. Horúci povrch, hrozí riziko popálenia! Pri odstraňovaní veka buďte obzvlášť opatrní. Horúca para môže spôsobiť popáleniny!

POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

4. Pokyny na používanie

Ohrievač je určený na varenie a ohrievanie vody, ako aj na prípravu alkoholických nápojov (napr. vareného vína).

POUŽÍVATEĽ JE ZODPOVEDNÝ ZA AKÉKOĽVEK ŠKODY SPÔSOBENÉ NEURČENÝM POUŽITÍM ZARIADENÍ.

4.1. Popis zariadenia



1. Rukoväť
2. Indikátor hladiny vody
3. Dávkovač

4. Gombík teploty
5. Indikátor ohrevu
6. Tlačidlo ZAP/VYP
7. Indikátor „UDRŽIAVANIE V TEPLE
8. Veko
9. Rukoväť veka (nepoužívajte na prenášanie zariadenia)

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Okolitá teplota by mala byť medzi 10 °C a 25 °C a relatívna vlhkosť by nemala presiahnuť 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Uchovávajte výrobok mimo horúcich povrchov. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku. Pred prvým použitím umyte vnútro nádržky vodou.

4.3. Používanie zariadenia

1. Skontrolujte, či je ventil dávkovača zatvorený a gombík teploty je nastavený na 0.
2. Otočte rukoväť veka doľava a odstráňte veko. Naplňte nádržku vodou (nad „MIN“ a pod „FULL“). Nikdy nepoužívajte zariadenie bez vody vo vnútri! Neodporúča sa používať zariadenie, ak je hladina vody na indikátore príliš nízka alebo príliš vysoká. Po naplnení nádrže opatrne zatvorte zariadenie vekom otočením za rukoväť doprava (ako je vyznačené na veku).
3. Pripojte zariadenie k zdroju napájania. Zapnite zariadenie pomocou tlačidla „ON/OFF“.
4. Nastavte gombík termostatu na požadovanú teplotu (teplotný rozsah od 30 °C do 110 °C). Kontrolka „HEATING“ sa rozsvieti na červeno.

   Poznámka: Nastavená teplota je len približná, teplota vody sa môže líšiť od nastavenej hodnoty.
5. Keď voda dosiahne požadovanú teplotu, kontrolka „HEATING“ zhasne, rozsvieti sa žltá kontrolka „KEEP WARM“ a zariadenie bude udržiavať teplotu.
6. Keď teplota klesne alebo je nastavená na vyššiu hodnotu, termostat sa automaticky zapne - vykurovacia špirála začne opäť ohrievať a rozsvieti sa kontrolka „HEATING“.
7. Ak voda počas prevádzky klesne na úroveň „MIN“, vypnite zariadenie, vytiahnite sieťovú zástrčku a doplňte nádržku.

8. Po ukončení práce zariadenie vypnite tlačidlom „ON/OFF“, odpojte ho od zdroja napájania a vyprázdnite nádržku na vodu.

4.4. Čistenie a údržba

4.4.1. Všeobecné pokyny

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.

b) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

c) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.

d) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.

e) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

f) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.

g) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.

h) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.

i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

j) Odporúča sa odvápniť zariadenie (podľa pokynov výrobcu odvápňovacieho prostriedku), keď sa na dne začne usadzovať vrstva vodného kameňa. Po odvápňovaní dôkladne umyte vnútro nádržky.

4.4.2. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна. Други езикови версии са достъпни при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Тест
Модел	Тест
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	Тест
Номинална мощност [W]	Тест
Клас на защита	Тест
Степен на защита IP	Тест
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	Тестово
тегло [кг]	Тестово

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	ДВОСТЕНЕН БОЙЛЕР 23,5Л	ДВОСТЕНЕН БОЙЛЕР 20,5Л	ДВОСТЕНЕН БОЙЛЕР 14,5Л
Модел	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Номинално напрежение [V~]/ Честота [Hz]	230/50	230/50	230/50
Номинална мощност [W]	2500	2500	2500
Степен на защита IP	IPX3	IPX3	IPX3
Температурен диапазон [° C]	30-110	30-110	30-110
Капацитет на резервоара [л]	23,5	20,5	14,5
Размери [мм]	ф290x640	ф290x581	ф290x485
Тегло [кг]	5	5	5

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	ДВОСТЕНЕН БОЙЛЕР 8,7Л	ДВОСТЕНЕН БОЙЛЕР 6,5Л

Модел	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Номинално напрежение [V~]/ Честота [Hz]	230/50	230/50
Номинална мощност [W]	1500	1500
Степен на защита IP	IPX0	IPX0
Температурен диапазон [°C]	30-110	30-110
Вместимост на резервоара [L]	8,7	6,5
Размери [mm]	ф220x504	ф220x420
Тегло [kg]	4	3

2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да се рециклира.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!

	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до ДВОЙНОСТЕНЕН БОЙЛЕР.

3.1. Електрическа безопасност

a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.

d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

f) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.

g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.

h) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.

i) Предпазвайте устройството от намокряне. Риск от токов удар!

3.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здрав разум, когато работите с устройството. Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.

b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.

c) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате никакви ремонти сами!

d) В случай на пожар използвайте прах или въглероден диоксид (електрическо устройство), за да го загасите.

e) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.

f) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.

g) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

h) Дръжте устройството далеч от деца и животни.

i) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.

3.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.

b) Устройството не е предназначено за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с устройството.

c) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.

d) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

e) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва! За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.

3.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не използвайте устройството, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не работи правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с помощта на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.

b) Изключете устройството от захранването, преди да започнете настройка, почистване и поддръжка. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.

c) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за пукнати части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.

e) Дръжте устройството далеч от деца.

f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

g) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.

h) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.

i) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.

j) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.

k) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.

l) Не пускайте устройството, когато е празно.

m) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да променяте неговите параметри или конструкция.

n) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.

o) Не претоварвайте устройството.

p) Не покривайте вентилационните отвори!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако водата започне да кипи при 100°C, намалете температурата на 95-98°C.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако устройството е включено без вода, нагревателният елемент ще се изключи. Изключете устройството или го изключете от захранването и изчакайте, докато се охлади; след това напълнете резервоара за вода и го включете.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не докосвайте металния корпус на устройството, докато то работи. Гореща повърхност, риск от изгаряния! Бъдете особено внимателни при сваляне на капака. Горещата пара може да причини изгаряния!



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

4. Указания за употреба

Бойлерът е предназначен за кипене и затопляне на вода, както и за приготвяне на алкохолни напитки (напр. греяно вино).

ПОТРЕБИТЕЛЯТ Е ОТГОВОРЕН ЗА ВСЯКАКВИ ЩЕТИ, В РЕЗУЛТАТ ОТ НЕПРЕДНАЗНАЧЕНОТО УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО.

4.1. Описание на устройството



1. Дръжка
2. Индикатор за нивото на водата
3. Дозатор
4. Копче за температура
5. Индикатор за нагряване
6. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ
7. Индикатор „ПОДДЪРЖАНЕ НА ТОПЛОТА
8. Капак
9. Дръжка на капака (не използвайте за носене на устройството)

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Местоположение на уреда

Температурата на околната среда трябва да бъде между 10°C и 25°C, а относителната влажност не трябва да надвишава 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние от поне 10 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Дръжте продукта далеч от горещи

повърхности. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и да бъде далеч от деца и лица с ограничени умствени и сензорни функции. Поставете устройството така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни на етикета на продукта. Преди първа употреба измийте вътрешността на резервоара с вода.

4.3. Употреба на устройството

1. Проверете дали клапанът на дозатора е затворен и дали копчето за температура е настроено на 0.
2. Завъртете дръжката на капака наляво и свалете капака. Напълнете резервоара с вода (над „MIN“ и под „FULL“). Никога не използвайте устройството без вода вътре! Не се препоръчва използването на устройството, ако нивото на водата на индикатора е твърде ниско или твърде високо. След като напълните резервоара, внимателно затворете устройството с капака, като го завъртите за дръжката надясно (както е указано на капака).
3. Свържете устройството към захранването. Включете го с бутона „ON / OFF“.
4. Настройте термостата на желаната температура (температурният диапазон от 30°C до 110°C). Индикаторната лампичка „HEATING“ ще светне в червено.

   Забележка: Зададената температура е само приблизителна, температурата на водата може да се различава от зададената стойност.
5. Когато водата достигне желаната температура, индикаторът „HEATING“ изгасва, жълтият индикатор „KEEP WARM“ светва и устройството ще поддържа температурата.
6. Когато температурата падне или е зададена на по-висока стойност, термостатът ще се включи автоматично - нагревателната серпентина ще започне да нагрява отново и индикаторът „HEATING“ ще светне.
7. Ако водата падне до ниво „MIN“ по време на работа, изключете устройството, извадете щепсела от контакта и напълнете резервоара.
8. След приключване на работа изключете устройството с бутона „ON / OFF“, изключете го от захранването и изпразнете резервоара за вода.

4.4. Почистване и поддръжка

4.4.1. Общи инструкции

a) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, регулиране или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.

b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.

c) Използвайте само меки, безопасни за храни препарати за измиване на устройството.

d) След почистване на устройството всички части трябва да се подсушат напълно, преди да го използвате отново.

e) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, далеч от влага и пряка слънчева светлина.

f) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.

g) Не позволявайте на вода да попадне в устройството през отворите в корпуса му.

h) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.

i) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.

j) Препоръчително е да отстраните котления камък от устройството (съгласно инструкциите на производителя на препарата за отстраняване на котлен камък), когато на дъното започне да се отлага слой котлен камък. След процедурата по отстраняване на котлен камък, измийте старателно вътрешността на резервоара.

4.4.2. Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιεσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού κειμένου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Δοκιμή
Μοντέλο	Δοκιμή
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	Δοκιμή
Ονομαστική ισχύς [W]	Δοκιμή
Κατηγορία προστασίας	Δοκιμή
Βαθμός προστασίας IP	Δοκιμή
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος· mm]	Δοκιμή
Βάρος [kg]	Δοκιμή

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	ΔΙΠΛΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ 23,5L	ΔΙΠΛΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ 20,5L	ΔΙΠΛΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ 14,5L
Μοντέλο	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Ονομαστική τάση [V~]/ Συχνότητα [Hz]	230/50	230/50	230/50
Ονομαστική ισχύς [W]	2500	2500	2500
Βαθμός προστασίας IP	IPX3	IPX3	IPX3
Εύρος θερμοκρασίας [° C]	30-110	30-110	30-110
Χωρητικότητα δεξαμενής [L]	23,5	20,5	14,5
Διαστάσεις [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Βάρος [kg]	5	5	5

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	ΔΙΠΛΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ 8,7L	ΔΙΠΛΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ 6,5L
Μοντέλο	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Ονομαστική τάση [V~]/ Συχνότητα [Hz]	230/50	230/50
Ονομαστική ισχύς [W]	1500	1500
Βαθμός προστασίας IP	IPX0	IPX0
Εύρος θερμοκρασίας [° C]	30-110	30-110
Χωρητικότητα δεξαμενής [L]	8,7	6,5
Διαστάσεις [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Βάρος [kg]	4	3

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Θερμή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!

	Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΕΊΝΑΙ ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΛΌΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΌΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.

3. Ασφάλεια κατά τη χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΈΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφερθούν στον ΛΕΒΗΤΑ ΝΕΡΟΥ ΔΙΠΛΟΥ ΤΟΙΧΩΜΑΤΟΣ.

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και πριζών που ταιριάζουν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισχώρηση νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί μια διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.

h) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

i) Αποτρέψτε το βραχείν της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.

b) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.

c) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρείτε επισκευές μόνοι σας!

d) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε σκόνη ή διοξείδιο του άνθρακα (ηλεκτρικές συσκευές) για να την σβήσετε.

e) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.

f) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί της.

g) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.

h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

i) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλον εξοπλισμό, πρέπει να ακολουθούνται και οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.

b) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.

c) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.

d) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

e) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ βρίσκεται σε χρήση! Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να λειτουργούν και πρέπει να επισκευάζονται.

b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της ρύθμισης, του καθαρισμού και της συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.

c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

d) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

g) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

h) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.

i) Μην αφήνετε αυτήν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

j) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.

k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.

l) Μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.

m) Απαγορεύεται να επεμβαίνετε στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.

n) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.

o) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

p) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν το νερό αρχίσει να βράζει στους 100°C, χαμηλώστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας στους 95-98°C.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν η συσκευή ενεργοποιηθεί χωρίς νερό, το θερμαντικό στοιχείο θα απενεργοποιηθεί. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυώσει. Στη συνέχεια, ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού και ενεργοποιήστε την.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αγγίζετε το μεταλλικό περίβλημα της συσκευής ενώ λειτουργεί. Ζεστή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων! Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την αφαίρεση του καπακιού. Ο ζεστός ατμός μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

4. Οδηγίες χρήσης

Ο λέβητας έχει σχεδιαστεί για βράσιμο και θέρμανση νερού, καθώς και για την παρασκευή αλκοολούχων ποτών (π.χ. ζεστό κρασί).

Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΑΠΟ ΑΚΟΥΣΙΑ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

4.1. Περιγραφή συσκευής



1. Λαβή
2. Ένδειξη στάθμης νερού
3. Διανομέας
4. Κουμπί θερμοκρασίας
5. Ένδειξη θέρμανσης
6. Κουμπί ON / OFF
7. Ένδειξη «ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ
8. Καπάκι
9. Λαβή καπακιού (μην το χρησιμοποιείτε για τη μεταφορά της συσκευής)

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Θέση συσκευής

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μεταξύ 10°C και 25°C και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Κρατήστε το προϊόν μακριά από

θερμές επιφάνειες. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε μια επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φις τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος. Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε το εσωτερικό της δεξαμενής με νερό.

4.3. Χρήση της συσκευής

1. Ελέγξτε ότι η βαλβίδα του διανομέα είναι κλειστή και ότι ο επιλογέας θερμοκρασίας είναι ρυθμισμένος στο 0.

2. Γυρίστε τη λαβή του καπακιού προς τα αριστερά και αφαιρέστε το καπάκι. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό (πάνω από το "MIN" και κάτω από το "FULL"). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό μέσα! Δεν συνιστάται η χρήση της συσκευής εάν η στάθμη του νερού στην ένδειξη είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή. Αφού γεμίσετε τη δεξαμενή, κλείστε προσεκτικά τη συσκευή με το καπάκι, γυρίζοντάς την από τη λαβή προς τα δεξιά (όπως υποδεικνύεται στο καπάκι).

3. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος. Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί «ON / OFF».

4. Ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία (εύρος θερμοκρασίας από 30 °C έως 110 °C). Η ενδεικτική λυχνία «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» θα γίνει κόκκινη.

   Σημείωση: Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι μόνο κατά προσέγγιση, η θερμοκρασία του νερού μπορεί να διαφέρει από την καθορισμένη τιμή.

5. Όταν το νερό φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, η λυχνία «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» σβήνει, η κίτρινη λυχνία «ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ» ανάβει και η συσκευή θα διατηρήσει τη θερμοκρασία.

6. Όταν η θερμοκρασία πέσει ή ρυθμιστεί σε υψηλότερη τιμή, ο θερμοστάτης θα ενεργοποιηθεί αυτόματα - το θερμαντικό στοιχείο θα ξεκινήσει ξανά τη θέρμανση και η ένδειξη «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» θα ανάψει.

7. Εάν το νερό πέσει στο επίπεδο «MIN» κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα και ξαναγεμίστε τη δεξαμενή.

8. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί «ON / OFF», αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και αδειάστε τη δεξαμενή νερού.

4.4. Καθαρισμός και συντήρηση

4.4.1. Γενικές οδηγίες

a) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση αξεσουάρ ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.

c) Χρησιμοποιήστε μόνο ήπια, ασφαλή για τρόφιμα απορρυπαντικά για το πλύσιμο της συσκευής.

d) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

e) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

f) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.

g) Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής μέσω των οπών εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής.

h) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

i) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.

j) Συνιστάται η αφαλάτωση της συσκευής (σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του μέσου αφαλάτωσης) όταν αρχίσει να καθιζάνει ένα στρώμα αλάτων στον πυθμένα. Μετά τη διαδικασία αφαλάτωσης, πλύνετε καλά το εσωτερικό της δεξαμενής.

4.4.2. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Ispitivanje
Model	Ispitivanje
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	Ispitivanje
Nazivna snaga [W]	Ispitivanje
Klasa zaštite	Ispitivanje
Stupanj zaštite IP	Ispitivanje
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	Ispitivanje
Težina [kg]	Ispitivanje

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	BOJAČ S DVOSTIJENKOM 23,5L	BOJAČ S DVOSTIJENKOM 20,5L	BOJAČ S DVOSTIJENKOM 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nazivni napon [V~]/ Frekvencija [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nazivna snaga [W]	2500	2500	2500
Stupanj zaštite IP	IPX3	IPX3	IPX3
Raspon temperature [° C]	30-110	30-110	30-110
Kapacitet spremnika [L]	23,5	20,5	14,5
Dimenzije [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Težina [kg]	5	5	5

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	BOJAČ S DVOSTIJENKOM 8,7L	BOJAČ S DVOSTIJENKOM 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Nazivni napon [V~]/ Frekvencija [Hz]	230/50	230/50
Nazivna snaga [W]	1500	1500

Stupanj zaštite IP	IPX0	IPX0
Raspon temperature [° C]	30-110	30-110
Kapacitet spremnika [L]	8,7	6,5
Dimenzije [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Težina [kg]	4	3

2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTAK ZA KORIŠTENJE.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim priručnikom za korištenje i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku za korištenje su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opeklina!
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE UZROKOVATI STRUJNI UDAR, POŽAR I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRT.

Izrazi „uređaj“ ili „proizvod“ koriste se u upozorenjima i uputama za DVOSTRUKI BOJLER.

3.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.

d) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba koristiti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.

g) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.

h) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

i) Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem. Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenom.

b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenom.

c) Samo servis proizvođača smije popraviti uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!

d) U slučaju požara upotrijebite prah ili ugljikov dioksid (električne uređaje) za gašenje.

e) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.

f) Molimo vas da ovaj priručnik čuvate za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora dati s njim.

g) Ambalažu i male dijelove za sastavljanje držite na mjestu nedostupnom djeci.

h) Uređaj držite podalje od djece i životinja.

i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba se pridržavati i preostalih uputa za uporabu.

3.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez relevantnog iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako nisu dobile upute o rukovanju uređajem.

c) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.

d) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

e) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi! Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.

3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Ne koristite uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.

c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

d) Držite uređaj u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.

e) Držite uređaj izvan dohvata djece.

f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.

g) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.

h) Nemojte pomicati, podešavati ili rotirati uređaj tijekom rada.

i) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.

j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.

k) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.

l) Ne koristite uređaj kada je prazan.

m) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja kako biste mijenjali njegove parametre ili konstrukciju.

n) Uređaj držite dalje od izvora vatre i topline.

o) Ne preopterećujte uređaj.

p) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!



UPOZORENJE! Ako voda počne ključati na 100 °C, smanjite temperaturu na 95-98 °C.



UPOZORENJE! Ako se uređaj uključi bez vode, grijač će se isključiti. Isključite uređaj ili ga odspojite iz napajanja i pričekajte da se ohladi; zatim napunite spremnik za vodu i uključite ga.



UPOZORENJE! Ne dodirujte metalno kućište uređaja dok radi. Vruća površina, opasnost od opeklina! Prilikom skidanja poklopca morate biti posebno oprezni. Vruća para može uzrokovati opekline!



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite korisnika, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

4. Smjernice za korištenje

Bojler je namijenjen za kuhanje i zagrijavanje vode, kao i za pripremu alkoholnih pića (npr. kuhano vino).

KORISNIK JE ODGOVORAN ZA BILO KAKVU ŠTETU NASTALU NENAMJERNOM UPORABOM UREĐAJA.

4.1. Opis uređaja



1. Ručka
2. Pokazatelj razine vode
3. Dozator
4. Gumb za temperaturu
5. Pokazatelj grijanja
6. Gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO
7. Pokazatelj „ODRŽAVANJE TOPLINE
8. Poklopac
9. Ručka poklopca (ne koristite za nošenje uređaja)

4.2. Priprema za korištenje

4.2.1. Položaj uređaja

Temperatura okoline treba biti između 10 °C i 25 °C, a relativna vlažnost ne smije prelaziti 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 10 cm razmaka. Proizvod držite podalje od vrućih površina. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj

i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama. Uređaj postavite tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvoda. Prije prve upotrebe operite unutrašnjost spremnika vodom.

4.3. Korištenje uređaja

1. Provjerite je li ventil dozatora zatvoren i je li gumb za temperaturu postavljen na 0.
2. Okrenite ručku poklopca ulijevo i skinite poklopac. Napunite spremnik vodom (iznad „MIN“ i ispod „FULL“). Nikada ne koristite uređaj bez vode unutra! Ne preporučuje se korištenje uređaja ako je razina vode na indikatoru preniska ili previsoka. Nakon punjenja spremnika, pažljivo zatvorite uređaj poklopcem, okrećući ga za ručku udesno (kao što je naznačeno na poklopcu).
3. Spojite uređaj na napajanje. Uključite uređaj tipkom „UKLJUČENO/ISKLJUČENO“.
4. Podesite gumb termostata na željenu temperaturu (raspon temperature od 30 °C do 110 °C). Indikatorska lampica „GRIJANJA“ svijetli crveno.

   Napomena: Zadana temperatura je samo približna, temperatura vode može se razlikovati od zadane vrijednosti.
5. Kada voda dostigne željenu temperaturu, lampica „HEATING“ se gasi, žuta lampica „KEEP WARM“ se pali i uređaj će održavati temperaturu.
6. Kada temperatura padne ili se postavi na višu vrijednost, termostat će se automatski uključiti - grijaća zavojnica će ponovno početi grijati i uključit će se indikator „HEATING“.
7. Ako voda padne na razinu „MIN“ tijekom rada, isključite uređaj, izvucite utikač iz struje i napunite spremnik.
8. Nakon završetka rada, isključite uređaj tipkom „ON/OFF“, isključite ga iz struje i ispraznite spremnik za vodu.

4.4. Čišćenje i održavanje

4.4.1. Opće upute

a) Isključite utikač iz struje i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.

b) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.

c) Za pranje uređaja koristite samo blaga sredstva za čišćenje sigurna za hranu.

d) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.

e) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

f) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.

g) Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.

h) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.

i) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.

j) Preporučuje se uklanjanje kamenca iz uređaja (prema uputama proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca) kada se na dnu počne taložiti sloj kamenca. Nakon postupka uklanjanja kamenca, temeljito operite unutrašnjost spremnika.

4.4.2. Odlaganje korištenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša. Za informacije o vašem lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.

⚠

Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglų kalbą, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. pašto adresu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Testas
Modelis	Testas
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	Testas
Nominali galia [W]	Testas
Apsaugos klasė	Testas
Apsaugos laipsnis IP	Testas
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	Bandymo
svoris [kg]	Bandymo

parametro aprašymas	Parametro vertė		
Produkto pavadinimas	VANDENS KATILAS DVISIENIS 23,5L	VANDENS KATILAS DVISIENIS 20,5L	VANDENS KATILAS DVISIENIS 14,5L
Modelis	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nominali įtampa [V~]/ Dažnis [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominali galia [W]	2500	2500	2500
Apsaugos klasė IP	IPX3	IPX3	IPX3
Temperatūros diapazonas [° C]	30-110	30-110	30-110
Bako talpa [L]	23,5	20,5	14,5
Matmenys [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Svoris [kg]	5	5	5

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	VANDENS KATILAS DVISIENIS 8,7L	VANDENS KATILAS DVISIENIS 6,5L
Modelis	RC-WBDW9	RC-WBDW6
Nominali įtampa [V~] / Dažnis	230/50	230/50

[Hz]		
Nominali galia [W]	1500	1500
Apsaugos klasė IP	IPX0	IPX0
Temperatūros diapazonas [° C]	30-110	30-110
Bako talpa [L]	8,7	6,5
Matmenys [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Svoris [kg]	4	3

2. Bendras aprašymas

Šis naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR SUPRATĖTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbtas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!
	DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!
	Naudoti tik patalpose.



PASTABA! ŠIO VADOVO BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie DVIGUBOS SIENOS VANDENS KATILO GAMINTOJĄ.

3.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.

b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.

c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba matomi akivaizdūs susidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.

g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.

h) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

i) Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Elektros smūgio pavojus!

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir

dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu. Jei pastebėjote pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.

b) Jei pastebėjote pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.

c) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite remontuoti patys!

d) Kilus gaisrui, naudokite miltelius arba anglies dioksidą (elektriniai prietaisai).

e) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.

f) Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo reikia perduoti ir vadovą.

g) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

h) Laikykite prietaisą vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.

i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.

3.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti prietaisą.

b) Prietaisas nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis protinėmis ir jutimo funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti prietaisą.

c) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOJE padėtyje.

d) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

e) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas! Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOJE padėtyje.

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nenaudokite prietaiso, jei ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis neveikia tinkamai (nejjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.

b) Prieš pradėdami reguliavimo, valymo ir priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.

c) Nenaudojamą prietaisą laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Nepatyrusiems naudotojams prietaisas gali kelti pavojų.

d) Laikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkimų, elementų ir kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą perduokite remontui.

e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

f) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

g) Norėdami užtikrinti prietaiso veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

h) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.

i) Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.

j) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.

k) Prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be suaugusiojo priežiūros.

l) Nenaudokite prietaiso, kai jis tuščias.

m) Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją, norint pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.

n) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.

o) Neperkraukite prietaiso.

p) Neuždenkite ventiliacijos angų!



ĮSPĖJIMAS! Jei vanduo pradeda virti esant 100 °C temperatūrai, sumažinkite temperatūros nustatymą iki 95–98 °C.



ĮSPĖJIMAS! Jei prietaisas įjungiamas be vandens, kaitinimo elementas išsijungs. Išjunkite prietaisą arba atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis atvės; tada pripildykite vandens baką ir įjunkite.



ĮSPĖJIMAS! Nelieskite metalinio prietaiso korpuso, kai jis veikia. Karštas paviršius, nudegimų pavojus! Nuimant dangtelį, reikia būti ypač atsargiems. Karšti garai gali nudeginti!



DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojimo, naudojant prietaisą vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

4. Naudojimo instrukcijos

Viryklė skirta vandeniui virti ir šildyti, taip pat alkoholiniams gėrimams (pvz., karštam vynui) ruošti.

NAUDOTOJAS YRA ATSAKINGAS UŽ BET KOKIĄ ŽALĄ, ATSIRANDANČIĄ DĖL NETINKAMO PRIETAISO NAUDOJIMO.

4.1. Prietaiso aprašymas



1. Rankena
2. Vandens lygio indikatorius
3. Dozatorius
4. Temperatūros rankenėlė
5. Kaitinimo indikatorius
6. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
7. Indikatorius „KEEP WARM
8. Dangtis
9. Dangčio rankena (nenaudokite prietaisui nešti)

4.2. Paruošimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso vieta

Aplinkos temperatūra turi būti nuo 10 °C iki 25 °C, o santykinė oro drėgmė neturi viršyti 85 %. Patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas, užtikrinkite gerą vėdinimą. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų daiktų turi būti bent 10 cm atstumas. Laikykite gaminį atokiau nuo karštų paviršių. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, pateiktus ant gaminio etiketės. Prieš pirmą kartą naudodami, išplaukite bako vidų vandeniu.

4.3. Prietaiso naudojimas

1. Patikrinkite, ar dozatoriaus vožtuvas uždarytas, o temperatūros rankenėlė nustatyta į 0.
2. Pasukite dangtelio rankenėlę į kairę ir nuimkite dangtelį. Pripildykite baką vandens (virš „MIN“ ir žemiau „FULL“). Niekada nenaudokite prietaiso be vandens viduje! Nerekomenduojama naudoti prietaiso, jei vandens lygis indikatoriuje yra per žemas arba per aukštas. Pripildę baką, atsargiai uždarykite prietaisą dangteliu, pasukdami jį už rankenėlės į dešinę (kaip nurodyta ant dangtelio).
3. Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio. Įjunkite prietaisą mygtuku „ON / OFF“.
4. Nustatykite termostato rankenėlę iki norimos temperatūros (temperatūros diapazonas nuo 30 °C iki 110 °C). Užsidegs raudona „HEATING“ indikacinė lemputė.

   Pastaba: Nustatyta temperatūra yra tik apytikslė, vandens temperatūra gali skirtis nuo nustatytos vertės.
5. Kai vanduo pasiekia norimą temperatūrą, užgęsta lemputė „HEATING“, užsidega geltona lemputė „KEEP WARM“ ir prietaisas palaiko temperatūrą.
6. Kai temperatūra nukrenta arba nustatoma aukštesnė vertė, termostatas automatiškai įsijungia – kaitinimo spiralė vėl pradeda šildyti ir įsijungia indikatorius „HEATING“.
7. Jei veikimo metu vandens lygis nukrenta iki „MIN“ lygio, išjunkite prietaisą, ištraukite maitinimo kištuką ir pripildykite baką.
8. Baigę darbą, išjunkite prietaisą mygtuku „ON / OFF“, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir ištuštinkite vandens baką.

4.4. Valymas ir priežiūra

4.4.1. Bendrosios instrukcijos

a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, arba jei prietaisas nenaudojamas, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam visiškai atvėsti.

b) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

c) Prietaisui plauti naudokite tik švelnius, maistui saugius ploviklius.

d) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas dalis reikia kruopščiai išdžiovinti.

e) Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

f) Nepurkškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.

g) Neleiskite vandeniui patekti į įrenginio vidų per jo korpuso ventiliacijos angas.

h) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

i) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.

j) Rekomenduojama nukalkinti prietaisą (pagal nukalkinimo priemonės gamintojo instrukcijas), kai ant dugno pradeda kauptis kalkių nuosėdų sluoksnis. Po nukalkinimo procedūros kruopščiai išplaukite bako vidų.

4.4.2. Panaudotų prietaisų utilizavimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jo ženklinimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos. Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

⚠

Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Test
Model	Test
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	Test
Putere nominală [W]	Test
Clasa de protecție	Test
Grad de protecție IP	Test
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	Test
Greutate [kg]	Test

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului		
Numele produsului	BOILER DE APĂ CU PERETE DUBLU 23,5L	BOILER DE APĂ CU PERETE DUBLU 20,5L	BOILER DE APĂ CU PERETE DUBLU 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Tensiune nominală [V~]/ Frecvență [Hz]	230/50	230/50	230/50
Putere nominală [W]	2500	2500	2500
Grad de protecție IP	IPX3	IPX3	IPX3
Interval de temperatură [°C]	30-110	30-110	30-110
Capacitate rezervor [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensiuni [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Greutate [kg]	5	5	5

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	BOILER DE APĂ CU PERETE DUBLU 8,7L	BOILER DE APĂ CU PERETE DUBLU 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Tensiune nominală [V~]/ Frecvență [Hz]	230/50	230/50
Putere nominală [W]	1500	1500
Grad de protecție IP	IPX0	IPX0
Interval de temperatură [° C]	30-110	30-110
Capacitate rezervor [L]	8,7	6,5
Dimensiuni [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Greutate [kg]	4	3

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile emisiilor de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!
	A se utiliza numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI DE PRODUSUL REAL ÎN ANUMITE DETALII.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la CAZANUL DE APĂ CU PERETE DUBLU.

3.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.

c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.

d) Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.

g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.

h) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.

i) Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul. Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-le unui supraveghetor fără întârziere.

b) Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-le unui supraveghetor fără întârziere.

c) Doar punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație independent!

d) În caz de incendiu, utilizați pulbere sau dioxid de carbon (dispozitive electrice) pentru a-l stinge.

e) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.

f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este predat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu aceasta.

g) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.

h) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.

i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.

3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.

b) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.

c) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.

d) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

e) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în uz! Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind întrerupătorul PORNIT/OPRIT sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.

c) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și în special dacă există piese sau elemente crăpate și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o defecțiune, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.

e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

f) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.

g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.

h) Nu mișcați, reglați și rotiți dispozitivul în timpul lucrului.

i) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în uz.

j) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.

k) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unei persoane adulte.

l) Nu utilizați dispozitivul atunci când este gol.

m) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.

n) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.

o) Nu supraîncărcați dispozitivul.

p) Nu acoperiți orificiile de ventilație!



ATENȚIE! Dacă apa începe să fiarbă la 100°C, reduceți temperatura la 95-98°C.



AVERTISMENT! Dacă dispozitivul este pornit fără apă, elementul de încălzire se va opri. Opriți dispozitivul sau deconectați-l de la sursa de alimentare și așteptați până se răcește; apoi reumpleți rezervorul de apă și porniți-l.

AVERTISMENT! Nu atingeți carcasa metalică a dispozitivului în timp ce acesta este în funcțiune. Suprafață fierbinte, pericol de arsuri! Trebuie acordată o atenție deosebită la scoaterea capacului. Aburul fierbinte poate provoca arsuri!

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Rămâneți vigilenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

4. Instrucțiuni de utilizare

Boilerul este conceput pentru fierberea și încălzirea apei, precum și pentru prepararea băuturilor alcoolice (de exemplu, vin fiert).

UTILIZATORUL ESTE RESPONSABIL PENTRU ORICE DAUNE REZULTATE DIN UTILIZAREA NECONORATĂ A DISPOZITIVULUI.

4.1. Descrierea dispozitivului



1. Mâner
2. Indicator nivel apă
3. Dozator
4. Buton temperatură
5. Indicator încălzire
6. Buton PORNIT / OPRIT
7. Indicator „MENȚINERE LA CALD
8. Capac
9. Mâner capac (nu îl utilizați pentru a transporta dispozitivul)

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea aparatului

Temperatura ambiantă trebuie să fie între 10°C și 25°C, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Țineți produsul departe de suprafețele fierbinți. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecher. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului. Înainte de prima utilizare, spălați interiorul rezervorului cu apă.

4.3. Utilizarea dispozitivului

1. Verificați dacă supapa dozatorului este închisă și dacă butonul de temperatură este setat la 0.
2. Rotiți mânerul capacului spre stânga și scoateți capacul. Umpleți rezervorul cu apă (peste „MIN” și sub „FULL”). Nu utilizați niciodată dispozitivul fără apă în interior! Nu se recomandă utilizarea dispozitivului dacă nivelul apei de pe indicator este prea scăzut sau prea ridicat. După umplerea rezervorului, închideți cu grijă dispozitivul cu capacul, rotindu-l de mâner spre dreapta (așa cum este indicat pe capac).
3. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare. Porniți dispozitivul folosind butonul „ON / OFF”.
4. Setați butonul termostatului la temperatura dorită (intervalul de temperatură de la 30 °C la 110 °C). Indicatorul luminos „HEATING” se va aprinde în roșu.

   Notă: Temperatura setată este doar aproximativă, temperatura apei poate diferi de valoarea setată.
5. Când apa a atins temperatura dorită, ledul „ÎNCĂLZIRE” se stinge, ledul galben „MENȚINERE LA CALD” se aprinde și dispozitivul va menține temperatura.

6. Când temperatura scade sau este setată la o valoare mai mare, termostatul se va porni automat - bobina de încălzire va începe din nou să încălzească, iar indicatorul „ÎNCĂLZIRE” se va aprinde.
7. Dacă apa scade la nivelul „MIN” în timpul funcționării, opriți dispozitivul, scoateți ștecherul de la rețea și reumpleți rezervorul.
8. După terminarea lucrului, opriți dispozitivul cu butonul „ON / OFF”, deconectați-l de la sursa de alimentare și goliți rezervorul de apă.

4.4. Curățare și întreținere

4.4.1. Instrucțiuni generale

a) Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.

b) Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru curățarea suprafeței.

c) Folosiți numai detergenți blânzi, siguri pentru alimente, pentru a spăla dispozitivul.

d) După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.

e) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.

f) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.

g) Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.

h) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.

i) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.

j) Se recomandă detartrarea dispozitivului (conform instrucțiunilor producătorului agentului de detartrare) atunci când un strat de calcar începe să se depună pe fund. După procedura de detartrare, spălați bine interiorul rezervorului.

4.4.2. Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Preskus
Model	Preskus
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	Preskus
Nazivna moč [W]	Preskus
Razred zaščite	Preskus
Stopnja zaščite IP	Preskus
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	Preskusna
teža [kg]	Preskusni

parameter Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	VODNI BOILER Z DVOJNO STENSKI 23,5L	VODNI BOILER Z DVOJNO STENSKI 20,5L	VODNI BOILER Z DVOJNO STENSKI 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nazivna napetost [V~]/ Frekvenca [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nazivna moč [W]	2500	2500	2500
Stopnja zaščite IP	IPX3	IPX3	IPX3
Temperaturno območje [° C]	30-110	30-110	30-110
Prostornina rezervoarja [L]	23,5	20,5	14,5
Dimenzije [mm]	ϕ290x640	ϕ290x581	ϕ290x485
Teža [kg]	5	5	5

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	VODNI BOILER Z DVOJNO STENSKI 8,7L	VODNI BOILER Z DVOJNO STENSKI 6,5L
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6

Nazivna napetost [V~]/ Frekvenca [Hz]	230/50	230/50
Nazivna moč [W]	1500	1500
Stopnja zaščite IP	IPX0	IPX0
Temperaturno območje [° C]	30–110	30–110
Prostornina rezervoarja [L]	8,7	6,5
Dimenzije [mm]	ϕ220x504	ϕ220x420
Teža [kg]	4	3

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so zasnovana kot pomoč pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v teh navodilih za uporabo so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMRZNITE SE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za DVOJNI STENSKI GRELNIK.

3.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

d) Kabla uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.

f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.

g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.

h) POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST! Med čiščenjem naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

i) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazovati dogajanje in uporabljati zdravo pamet. Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadrejenemu.

b) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadrejenemu.

c) Napravo lahko popravi samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte samostojno izvajati popravil!

d) V primeru požara za gašenje uporabite prah ali ogljikov dioksid (električne naprave).

e) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.

f) Prosimo, hranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, je treba priročnik izročiti skupaj z njo.

g) Embalažni elementi in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.

h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.

i) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.

3.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo njeno sposobnost upravljanja.

b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za uporabo naprave.

c) Da preprečite nenameren vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.

d) Naprava ni igrača. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.

e) Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo! Da preprečite nenameren vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.

3.4. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom VKLOP/IZKLOP, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

b) Preden začnete z nastavljanjem, čiščenjem in vzdrževanjem, napravo izključite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamerne aktivacije.

c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

d) Napravo hranite v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, še posebej pa preverite morebitne razpokane dele ali elemente ter

morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo predajte v popravilo.

e) Napravo hranite izven dosega otrok.

f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo le originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.

g) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.

h) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.

i) Med uporabo naprave ne puščajte brez nadzora.

j) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.

k) Naprava ni igrača. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odrasle osebe.

l) Naprave ne uporabljajte, ko je prazna.

m) Prepovedano je posegati v strukturo naprave, da bi spremenili njene parametre ali konstrukcijo.

n) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

o) Naprave ne preobremenjujte.

p) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!



OPOZORILO! Če voda zavre pri 100 °C, znižajte temperaturo na 95–98 °C.



OPOZORILO! Če napravo vklopite brez vode, se bo grelni element izklopil. Napravo izklopite ali jo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi; nato napolnite rezervoar za vodo in ga vklopite.



OPOZORILO! Med delovanjem se ne dotikajte kovinskega ohišja naprave. Vroča površina, nevarnost opeklin! Pri odstranjevanju pokrova bodite še posebej previdni. Vroča para lahko povzroči opekline!



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo uporabnika, obstaja med uporabo naprave manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

4. Navodila za uporabo

Grelnik vode je zasnovan za vrenje in segrevanje vode ter za pripravo alkoholnih pijač (npr. kuhanega vina).

UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA VSAKO ŠKODO, KI NASTANE ZARADI NENAMERNE UPORABE NAPRAVE.

4.1. Opis naprave



1. Ročaj
2. Indikator nivoja vode
3. Dozirnik
4. Gumb za temperaturo
5. Indikator segrevanja
6. Gumb VKLOP/IZKLOP
7. Indikator »OHRANJANJE TOPLOTE
8. Pokrov
9. Ročaj pokrova (ne uporabljajte za prenašanje naprave)

4.2. Priprava za uporabo

4.2.1. Lokacija naprave

Temperatura okolice mora biti med 10 °C in 25 °C, relativna vlažnost pa ne sme presegati 85 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem uporabljate napravo. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Izdelek hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo namestite tako, da boste imeli vedno dostop do vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na nalepki izdelka. Pred prvo uporabo notranjost rezervoarja operite z vodo.

4.3. Uporaba naprave

1. Preverite, ali je ventil dozatorja zaprt in ali je gumb za temperaturo nastavljen na 0.
2. Obrnite ročaj pokrova v levo in odstranite pokrov. Rezervoar napolnite z vodo (nad »MIN« in pod »FULL«). Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v notranjosti! Uporaba naprave ni priporočljiva, če je nivo vode na indikatorju prenizek ali previsok. Po polnjenju rezervoarja previdno zaprite napravo s pokrovom, tako da ga za ročaj obrnete v desno (kot je označeno na pokrovu).
3. Napravo priključite na električno napajanje. Vklopite napravo s tipko »VKLOP/IZKLOP«.
4. Gumb termostata nastavite na želeno temperaturo (temperaturno območje od 30 °C do 110 °C). Indikatorska lučka »GRETJE« bo zasvetila rdeče.

   Opomba: Nastavljena temperatura je le približna, temperatura vode se lahko razlikuje od nastavljene vrednosti.
5. Ko voda doseže želeno temperaturo, lučka »HEATING« ugasne, prižge se rumena lučka »KEEP WARM« in naprava bo vzdrževala temperaturo.
6. Ko temperatura pade ali je nastavljena na višjo vrednost, se termostat samodejno vklopi - grelna tuljava se bo znova začela segrevati in prižge se lučka »HEATING«.
7. Če voda med delovanjem pade na raven »MIN«, izklopite napravo, izvlecite omrežni vtič in napolnite rezervoar.
8. Po končanem delu napravo izklopite s tipko »ON/OFF«, jo izključite iz električnega omrežja in izpraznite rezervoar za vodo.

4.4. Čiščenje in vzdrževanje

4.4.1. Splošna navodila

a) Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatkov oziroma če naprave ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.

b) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.

c) Za pranje naprave uporabljajte samo blaga, živilom varna čistila.

d) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.

e) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

f) Naprave ne škropite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.

g) Pazite, da voda ne pride v notranjost naprave skozi odprtine v ohišju.

h) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.

i) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.

j) Priporočljivo je, da napravo odstranite vodni kamen (v skladu z navodili proizvajalca sredstva za odstranjevanje vodnega kamna), ko se na dnu začne nabirati plast vodnega kamna. Po postopku odstranjevanja vodnega kamna temeljito operite notranjost rezervoarja.

4.4.2. Odstranjevanje rabljenih naprav

Naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirnem mestu za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com